



UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN LUIS
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
ESPECIALIZACIÓN EN EDUCACIÓN SUPERIOR

Trabajo final

Cuadernillo de inglés para estudiantes y productores de plantas aromáticas

Alumna: Agustina Generoso

Directora: Mgter. Graciela Bertazzi

2020

Índice

Capítulo 1 Introducción.....	pág. 1
Capítulo 2 Objetivos.....	pág. 3
Capítulo 3 Justificación del tema.....	pág. 4
Capítulo 4 Antecedentes.....	pág. 5
Capítulo 5 Marco teórico y diseño del proyecto.....	pág.11
A-Fundamentos epistemológicos y socioculturales de la educación superior....	pág.11
B-Aportes de la psicología a los procesos de enseñanza en el Nivel Superior....	pág.18
C-Procesos Didácticos.....	pág.26
Capítulo 6 Cuadernillo de inglés para productores de plantas aromáticas.....	pág.32
Capítulo 7 Evaluación del material.....	pág.74
Capítulo 8 Reflexiones finales.....	pág.78
Referencias bibliográficas.....	pág.80
Anexo.....	pág.85
A- Contenidos mínimos.....	pág.85
B- Programa de la asignatura.....	pág.86
C- Encuesta para docentes de la carrera TUPPA sobre la asignatura "Inglés".....	pág.91
D- Encuesta para docentes de la carrera TUPPA sobre los textos del cuadernillo...	pág.94

Listas de tablas

Tabla 1. Evaluación del cuadernillo.....	pág.76
--	--------

Lista de figuras

Figura 1. Modelo complejo.....	pág.13
Figura 2. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia lingüística.....	pág.23
Figura 3. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia musical.....	pág.23
Figura 4. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia corporal-kinestésica...	pág.24
Figura 5. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia lógico-matemática...	pág.24
Figura 6. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia espacial.....	pág.24
Figura 7. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia naturalista.....	pág.25
Figura 8. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia interpersonal.....	pág.25
Figura 9. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia intrapersonal.....	pág.26

Capítulo 1

Introducción

El presente trabajo final corresponde a la carrera Especialización en Educación Superior-EES, Universidad Nacional de San Luis y se titula *Cuadernillo de Inglés para Estudiantes y Productores de Plantas Aromáticas*. El material didáctico diseñado en este trabajo fue pensado para ser utilizado en la carrera Tecnicatura Universitaria en Producción de Plantas Aromáticas (TUPPA) de la Facultad de Turismo y Urbanismo (FTU), Universidad Nacional de San Luis. Si bien esta carrera cuenta con 2 niveles de inglés que se encuentran en el primer año del plan de estudios, este trabajo se centrará en la asignatura Inglés I.

Los principales destinatarios del cuadernillo son los estudiantes de Inglés I de la carrera mencionada. Debido a que no existe material específico en la temática se consideró importante que también pueda utilizarse para el dictado de cursos de extensión para capacitar profesionales de la disciplina. Asimismo, puede ser útil para instituciones que dicten carreras relacionadas con la producción de plantas aromáticas y contengan Inglés como asignatura.

En cuanto a la estructura del presente trabajo, cabe destacar que se encuentra diagramado en capítulos teniendo en cuenta la estructura recomendada durante el cursado del Seminario de Integración, perteneciente a la carrera Especialización en Educación Superior.

El presente capítulo constituye el primero de los nueve que contiene el trabajo. En el segundo capítulo se establecen los objetivos del trabajo, que se enfocan en el diseño del mencionado cuadernillo.

En el tercer capítulo se establece la justificación del tema y en ella se hace hincapié en la necesidad del diseño del mencionado cuadernillo fundamentado en Inglés con Propósitos Específicos (English for Specific Purposes – ESP).

En el cuarto capítulo se presentan los antecedentes relevantes en cuanto a bibliografía publicada sobre manuales de inglés para lecto-comprensión. También, se presentan trabajos

sobre diseño de actividades y de material didáctico para la enseñanza de inglés para la comprensión lectora.

En el quinto capítulo se desarrolla el marco teórico y diseño del proyecto que se encuentra subdividido según contenidos trabajados en los distintos seminarios que forman parte de la especialización. En primer lugar, se desarrollan contenidos relacionados con el seminario *Fundamentos epistemológicos y socioculturales de la educación superior*, en segundo lugar, se desarrollan *Aportes de la psicología a los procesos de enseñanza en el Nivel Superior* y, en tercer lugar, *Procesos Didácticos* haciendo hincapié en algunos aspectos de la Enseñanza para la comprensión. Los contenidos trabajados en el marco teórico constituyen el fundamento y enmarcan las actividades presentes en el cuadernillo.

En el sexto capítulo se encuentra el cuadernillo diseñado. El material está dividido en 4 unidades y una unidad final integradora, esta división se fundamenta en el programa de la asignatura (Anexo A) cuyos contenidos se plantean de esta manera. Además se presentan subdivisiones teniendo en cuenta las temáticas específicas presentes en cada una de ellas.

En el séptimo capítulo se fundamenta la selección de los textos, es decir, se explicita la manera en la que se evaluaron, así como también la forma en la que se realizará la evaluación del material una vez utilizado. Dicha evaluación se encuentra fundamentada en el seminario titulado *La problemática de la evaluación áulica* y se plantea como una herramienta que brindará información, una vez que el material sea utilizado, a los fines de mejorarlo.

En el octavo capítulo se detallan las reflexiones finales a modo de conclusión del trabajo. En este capítulo, entre otras cosas, se reflexiona sobre los aprendizajes logrados durante la realización del trabajo resaltando la integración de los contenidos trabajados durante la carrera.

Finalmente, se encuentra las Referencias Bibliográficas y un Anexo que contiene documentos que se consideraron para la realización del trabajo.

Capítulo 2

Objetivos

En el presente capítulo se detallan los objetivos que orientaron el Proyecto Innovador. Consta de dos objetivos que se detallan a continuación.

- Diseñar material didáctico específico, de calidad, fundamentado teóricamente, para el dictado de la asignatura Inglés I de la carrera Tecnicatura Universitaria en Producción de Plantas Aromáticas de la Facultad de Turismo y Urbanismo.
- Favorecer y mejorar el proceso de aprendizaje de inglés como lengua extranjera de los estudiantes de la carrera TUPPA y de profesionales y estudiantes de otras instituciones.

Capítulo 3

Justificación del tema o problema

En el presente capítulo, se presentan los motivos por los cuales se justifica la realización del trabajo. La realización de material didáctico para la práctica del idioma Inglés para la carrera Tecnicatura Universitaria en Producción de Plantas Aromáticas constituye una necesidad de la Facultad de Turismo y Urbanismo, ya que no existe material didáctico específico para la práctica de la lecto-comprensión de esa especificidad. Si bien para esta asignatura se utiliza bibliografía específica relativa a técnicas de lecto-comprensión, es necesario el desarrollo de un cuadernillo de práctica apropiado para contribuir al proceso de enseñanza-aprendizaje en esta asignatura.

El inglés para esta carrera se encuentra fundamentado en Inglés con Propósitos Específicos (English for Specific Purposes – ESP) debido a que no se puede aprender todo el idioma en dos materias cuatrimestrales, sino que se intenta brindar a los alumnos las herramientas necesarias para poder leer textos en inglés relacionados con la temática de su carrera. La lecto-comprensión se fundamenta en la necesidad de los técnicos de leer bibliografía en dicha lengua extranjera para poder actualizarse, entre otras cosas.

Es por lo detallado anteriormente que se elaboró el presente material destinado principalmente a los alumnos de la carrera TUPPA de la FTU. Sin embargo, el material podrá ser utilizado para el dictado de cursos a profesionales que necesiten o deseen desarrollar la habilidad de la lecto-comprensión en esta lengua y con esta especificidad. Asimismo, el material constituye un gran aporte para el dictado de la asignatura Inglés en otras carreras que tengan una especificidad similar.

Capítulo 4

Antecedentes

Los antecedentes relativos al presente proyecto tienen que ver, en primer lugar, con manuales ya desarrollados por docentes universitarios destinados a la lecto-comprensión. En segundo lugar, constituyen un importante antecedente los trabajos de investigaciones acerca de la enseñanza de la lengua extranjera para la lecto-comprensión y del diseño y desarrollo de material didáctico para tal fin.

En la Universidad Nacional de San Luis (UNSL) existen dos libros publicados por docentes de esa institución relativos a la lecto-comprensión. Uno de los trabajos, que cabe destacar forma parte de la bibliografía obligatoria en el dictado de las materia sobre la cual se realiza el trabajo, se titula “Curso de Lectura Comprensiva en Inglés” (Bertazzi, Catuongo & Mallo, 2003). Tal como lo establecen las autoras el material puede ser utilizado por quienes necesiten comprender textos en inglés o también por docentes que quieran utilizarlo en sus clases. El material mencionado también cuenta con cuadernillos de actividades para profesionales de la Salud, Ciencias Sociales, Ciencias Agronómicas, Arquitectura e Ingeniería Civil y Aeronáutica.

El segundo libro, editado por la Universidad Nacional de San Luis, se titula “Guía de referencia léxico-gramatical para lecto-comprensión de textos científicos en Inglés” (Pascual & Unger, 2014). Esta guía está destinada para alumnos de cursos de inglés de la Facultad de Química, Bioquímica y Farmacia de la UNSL.

En cuanto al diseño de cuadernillos de inglés para la lecto-comprensión, cabe destacar además el trabajo de los docentes de Universidad Nacional de Córdoba quienes editaron cuadernillos para distintas especialidades. El cuadernillo titulado “Lectocomprensión del Inglés. Manual para ciencias químicas” (López, Moyetta & Oliva, 2016) se observa que trabajan con estrategias de lectura.

Otro antecedente significativo para este proyecto lo constituyen varios trabajos publicados en “Lectura y escritura: segundas lenguas y lenguas extranjeras” (Muse, 2015) perteneciente a la Cátedra UNESCO “Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones”. Entre ellos se destaca “Lectocomprensión en inglés con fines académicos: propuesta de sistematización para el diseño de materiales” (Cardini, Emma y Gottero & Soliz, 2015). De acuerdo a sus autores, en este artículo se proponen lineamientos para diseñar materiales de lecto-comprensión en inglés con fines académicos. Otro artículo denominado “Esquemas de conocimiento previo en la comprensión lectora en lengua extranjera: su aplicación en materiales para el desarrollo de la comprensión” (Cruz & D’Alessandro, 2015) trata acerca de las actividades que se utilizan para relacionar los conocimientos previos con la lectura y optimizar la comprensión. En tercer lugar, el material presenta un artículo que desarrolla una temática relativa a estrategias de lectura para optimización de la comprensión mediante objetivos que guíen el desarrollo durante la lectura. Este trabajo se titula “La aplicación de estrategias a partir de objetivos de lectura en cursos de lectocomprensión en inglés lengua extranjera” (Sowter, Denizi & Oliva, 2015). Otros artículos a destacar tratan acerca de los criterios de selección de materiales y se titulan “La lectura complementaria: por qué y para qué incluirla en los manuales de lecto-comprensión de inglés” (Del Castillo, Delfederico & Granata, 2015) y “Propuesta de criterios de selección para la conformación de un corpus con fines pedagógicos en inglés lengua extranjera” (Moyetta, 2015).

De acuerdo a sus autores, en el primer artículo se proponen lineamientos para diseñar materiales de lecto-comprensión en inglés con fines académicos. Para realizar la propuesta se diseñaron materiales para el módulo de lecto-comprensión en inglés. Esta asignatura forma parte de diferentes carreras de grado de la UNC y, tal como se menciona en el trabajo, tiene el propósito de brindar a los estudiantes universitarios las estrategias necesarias para abordar géneros frecuentes en su área disciplinar y, así, acceder al conocimiento especializado. Así es

que los textos seleccionados para las actividades reflejan la especificidad de cada área disciplinar y destacan su relevancia ya que el lector construirá el sentido del texto cuando pueda relacionar la información de éste con sus propios conocimientos disciplinares. El primer paso para diseñar el material fue la selección de contenidos de los nuevos manuales. Asimismo, el trabajo presenta ejemplos de actividades de pre-lectura, actividades de lectura, de post-lectura, actividades sobre elementos del lenguaje, actividades sobre el vocabulario y tareas – actividades de cierre.

El segundo artículo trata acerca de las actividades que se utilizan para relacionar los conocimientos previos con la lectura y optimizar la comprensión. Si bien el primer trabajo menciona y presenta ejemplos sobre este tipo de actividades, éste desarrolla específica y detalladamente este tipo de actividades relacionadas a los conocimientos previos. Destacan la importancia de la activación de los esquemas de conocimientos en las tareas previas que acompañan a la lectura. Afirman que es una estrategia efectiva que mejora y optimiza la lecto-comprensión. Para el desarrollo del trabajo se ha aplicado la clasificación de los esquemas de James (citado en Fernández Toledo, 1999). Este autor clasifica a los esquemas de conocimiento previo y los divide en esquemas lingüísticos, esquemas conceptuales y esquemas formales. En el trabajo se demuestra la interacción de estos esquemas en las actividades de pre-lectura.

En el artículo de Moyetta (2015) mencionado en la página 8 se indaga acerca de la importancia de los objetivos de lectura y se menciona cuáles son los principales propósitos de lectura. En el trabajo, la autora afirma que las actividades están dirigidas por los objetivos que se desea alcanzar a través de la lectura. Al igual que en el primer trabajo mencionado, se destaca la importancia de los textos y de su relación con los intereses de las personas para que la lectura sea motivadora. Se afirma que los textos deben generar interés y atraer a los lectores. También, en concordancia con el primer trabajo se plantean distintas actividades, es decir, de

pre-lectura, de lectura, de post-lectura, pero destacando la importancia de los objetivos claros y explícitos para cada actividad.

Por otro lado, se tuvieron en cuenta trabajos presentados en la “VII Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de Inglés en las Carreras de Ingeniería (EICI) Nuevos desafíos en la enseñanza e investigación en inglés en las ingenierías” (Garcén & Ferreri, 2017) realizadas en septiembre de 2017 en la UTN Facultad Regional Buenos Aires.

Una de las presentaciones se titula “Una experiencia a partir de la motivación y el trabajo interdisciplinario en la asignatura inglés para técnicos universitarios” (Gigena & Farías, 2017). Según los autores el objetivo es mostrar la respuesta de los estudiantes a los programas contextualizados por medio de una relación interdisciplinaria cuyos logros fueron la motivación y el aprendizaje significativo. Otros trabajos a destacar son los siguientes: “Reflexión acerca de las prácticas docentes de comprensión lectora en ingeniería” (Iriarte, 2017), “Inglés con Fines Específicos y alfabetización académica: contextualización y propuesta de un proyecto de investigación diagnóstica acerca de las prácticas de lectura y los géneros textuales en las carreras de ingeniería de la Universidad Nacional de Río Cuarto” (Muñoz, Garofolo y Padula, 2017) y “El curso de lecto-comprensión en inglés para ingeniería en recursos naturales de la UNSa: su estructura curricular y metodología” (Zaplana y Guerra, 2017).

En cuanto a la primera ponencia mencionada los autores describen, no sólo su experiencia en cuanto al diseño de un curso de inglés, sino también su puesta en práctica. Para la realización de este curso los autores tienen en cuenta, en primer lugar, el perfil del futuro profesional, definiendo habilidades lingüísticas y tareas de comprensión que deberá desempeñar en su futuro laboral. También afirman que para realizar el material tuvieron en cuenta el currículum de esa carrera y realizaron una conexión inter-cátedras horizontal y transversal. Esto logró producir un aprendizaje significativo en los estudiantes.

La segunda ponencia (Muñoz et al, 2017) trata acerca de una nueva diagramación curricular que los autores realizaron en una asignatura cuya metodología de trabajo anterior se reducía a la traducción de textos. Ellos consideran que la comprensión no se ajusta siempre a este proceso y que pueden utilizarse otras estrategias como la predicción o la inferencia en cuanto a la interpretación. Esta nueva diagramación curricular incluye la clasificación textual con el objetivo de que los estudiantes reconozcan los distintos tipos de texto. Luego se plantean actividades relativas a los textos de lectura de lo simple a lo complejo. Cada clase incluye una parte teórica, donde se trabajan los contenidos gramaticales y una práctica que apunta al reconocimiento de los elementos tratados en el texto. Los autores afirman que se hace mayor hincapié en la comprensión lectora mediante diferentes tipos de actividades.

Analizando los materiales citados en el presente capítulo, los tres manuales seleccionados, con similitudes y diferencias, proporcionan claras explicaciones gramaticales de la lengua inglesa con un propósito en común: facilitar la lecto-comprensión. En cuanto a los artículos y ponencias, cabe destacar algunos puntos en común. Cardini et al. (2015) coinciden con Sowter et al. (2015) en tanto destacan la importancia en la selección de los textos al diseñar material didáctico. Si bien ambos mencionan la importancia de los textos especializados, el último también menciona la motivación, interés como factor fundamental. El texto de Cardini et al. (2015) también detalla y ejemplifica las distintas actividades que componen un manual de actividades. En las actividades de pre-lectura coincide con Cruz et al. (2015) en cuanto a la importancia de los conocimientos previos. Sin embargo en el trabajo de Cruz et al. (2015) sólo se trabajan actividades relativas a los conocimientos previos, sin detallar los demás tipos de actividades. En la ponencia de Gigena et al. (2017) se hace hincapié en considerar, en primer lugar, el perfil del futuro profesional para el diseño del material y, en segundo lugar, el currículum. Cabe destacar que estos autores también trabajan en base a su propia experiencia. Por otro lado, Zaplana et al. (2017) resalta la importancia del reconocimiento del tipo de texto

por parte de los estudiantes, lo que da lugar a la predicción o inferencia. Esto se relaciona con las actividades de pre-lectura y de activación de conocimientos previos que se destaca en el artículo de Cruz et al. (2015).

Todos los manuales y trabajos mencionados en este capítulo realizan aportes para el diseño de material didáctico específico para el objetivo de este trabajo, cada uno de ellos resaltando distintos elementos importantes. A continuación se detallarán cuáles de ellos se han tenido en cuenta para realizar el trabajo.

Específicamente el libro “Curso de Lectura Comprensiva en Inglés” (Bertazzi, Catuogno y Mallo, 2003) es material bibliográfico obligatorio porque desarrolla los contenidos teóricos de la asignatura. Por lo tanto, se ha considerado al diseñar el cuadernillo.

El trabajo de Cardini et al. (2015) se tuvo en cuenta para diseñar la estructura de las actividades del cuadernillo. De este trabajo se tomaron algunos aspectos sobre la forma en que se presentan las actividades de las guías de trabajo, a saber: los objetivos, las actividades de pre-lectura, pos-lectura y actividades sobre los elementos del lenguaje (gramática inglesa).

Asimismo, se consideró el aporte de Cruz et al. (2015) que trata acerca de las actividades que se utilizan para relacionar los conocimientos previos con la lectura y, así, optimizar la comprensión.

También se tuvo en cuenta el trabajo de Del Castillo et al. (2015) en tanto hace mención a la lectura complementaria “que retoma el tema visto anteriormente en una guía de estudio y proporciona un ángulo distinto de información o amplía la información de la lectura intensiva” (p.90).

Para concluir, los textos desarrollados en el presente capítulo constituyen un gran aporte ya que todos ellos se refieren a la lecto-comprensión del inglés. Su lectura brinda distintas miradas sobre el tema central del presente trabajo y varios de estos textos han sido tenidos en cuenta para su desarrollo.

Capítulo 5

Marco teórico y diseño del proyecto

En el presente capítulo se desarrolla el marco teórico en el que se retoman contenidos trabajados en algunos de los cursos de posgrado de la Especialización en Educación Superior. Estos contenidos brindan importantes aportes para la producción del material didáctico que se plantea en este proyecto. Es importante destacar que el cuadernillo no se realizó teniendo en cuenta una única teoría, sino que se tomaron los contenidos más relevantes que aporten a la temática del proyecto y se conjugaron, entre sí, como sustento teórico de este trabajo original.

Asimismo, es preciso destacar que el marco teórico se encuentra, a su vez, subdividido en tres secciones. En primer lugar, se desarrollan contenidos relacionados con el seminario *Fundamentos epistemológicos y socioculturales de la educación superior*; en segundo lugar, contenidos de *Aportes de la psicología a los procesos de enseñanza en el Nivel Superior* y, en tercer lugar, relativos a *Procesos Didácticos*. Por lo tanto, todos los contenidos presentados contribuyeron a la toma de decisiones para la realización del material.

A-Fundamentos epistemológicos y socioculturales de la educación superior

En primer lugar, como punto de partida para la producción de este material didáctico se tomó como guía el modelo complejo de las prácticas del conocimiento (Guyot, 2011) con el fin de ejercer la vigilancia epistemológica (Bachelard, 1973). En palabras del mismo Bachelard (1973) “un conocimiento adquirido por un esfuerzo científico puede declinar (...) costumbres intelectuales que fueron útiles y sanas pueden; a la larga, entorpecer la investigación” (p.189). Estas consideraciones tornan necesaria la vigilancia epistemológica de la propia práctica investigativa. Esta refiere a la vigilancia intelectual de uno mismo en vista a la producción de conocimientos, concepto fundamental a tener en cuenta en la producción de material didáctico. Una forma de ejercer la vigilancia epistemológica es tener en consideración al modelo complejo de las “Prácticas del conocimiento” (Guyot, 2011) que contempla una

mirada interdisciplinaria que abarca tanto el campo de la Pedagogía y las Ciencias Sociales como el de la epistemología.

En lo que respecta a la definición de las prácticas del conocimiento, desde esta perspectiva, son entendidas como “...un saber hacer en un campo específico del conocimiento, según la formación recibida en las instituciones habilitadas para tal fin; realizadas por quiénes son autorizados, en el marco de determinadas condiciones jurídicas” (Guyot, 2011, p.16) . Dentro de estas prácticas, se abordarán específicamente las educativas. A continuación se describen los elementos que componen el modelo mencionado. Para mayor ilustración se presenta el siguiente diagrama:

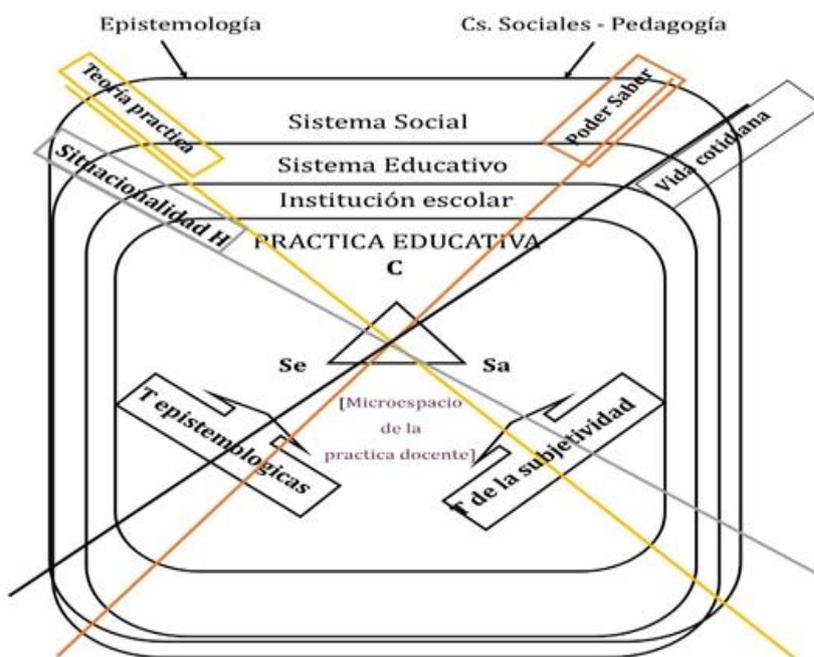


Figura 1. Modelo complejo (Guyot, 2011, p.49)

Para comenzar a planificar el cuadernillo se tuvo en cuenta el modelo mencionado contemplando la práctica educativa en ese entrecruzamiento de ejes que la atraviesan y en relación a los subsistemas que la conforman. Se tuvo en cuenta el micro-espacio de dicha práctica, conformado por el sujeto que enseña, docente de la asignatura de Inglés I, el sujeto

que aprende, estudiantes de primer año de la carrera TUPPA y el conocimiento, Inglés para la lecto-comprensión.

Al hablar del inglés como conocimiento en este micro-espacio, es necesario diferenciar al inglés como lengua extranjera del inglés como segunda lengua. El diccionario Cambridge Academic Content Dictionary (2019) define al Inglés como Lengua Extranjera como “English as taught to people whose main language is not English and who live in a country where English is not the official or main language”¹. Por otra parte, este diccionario hace referencia al Inglés como Segunda Lengua (2019) como “English as taught to people whose main language is not English and who live in a country where English is an official or main language”² (Cambridge Academic Content Dictionary, 2019). Teniendo en cuenta estas dos definiciones y el contexto del presente proyecto, el material didáctico pretende contribuir al proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Este primer análisis sirvió para orientar el material a los alumnos de primer año del primer cuatrimestre, es decir, que no cuentan con conocimiento técnico aún relativo a la especificidad de la carrera y el conocimiento del idioma suele ser heterogéneo.

En segundo lugar en el modelo mencionado, se localizan los sistemas en los que se inscribe la práctica, la institución escolar, en este caso la FTU, inmersa en el sistema educativo y el sistema social. En cuanto a la institución escolar, se consideró al instituido para la realización de esta material, es decir, los contenidos mínimos (Anexo A) y el programa de la asignatura (Anexo B), dos instrumentos esenciales para el desarrollo del proyecto. Se considera al currículum una hipótesis de trabajo que orienta la práctica y en consecuencia fue un documento que guio los primeros pasos del trabajo. En tal sentido, para diagramar la estructura del

¹ “El inglés que se enseña a personas cuyo idioma materno no es el inglés y que viven en un país donde el inglés no es la lengua oficial o nativa.” Traducción propia

² “El inglés que se enseña a personas cuya lengua materna no es el inglés que viven en un país donde el inglés es una lengua oficial o nativa”. Traducción propia

cuadernillo se tuvieron en cuenta las cuatro unidades del programa, y es por ello que se diagramó en cuatro unidades, finalizando con una unidad integradora de contenidos.

Para definir las temáticas de los textos a trabajar, se utilizaron como guía los contenidos del programa y para realizar una primera selección de las temáticas y tipos de texto, se realizó una encuesta (Anexo C) a los docentes de todas las asignaturas de la carrera.

Dicha encuesta se realizó de manera virtual y constó de 6 preguntas. Se llevó a cabo durante los meses de julio y agosto 2018 y fue contestada por 9 docentes. Los resultados arrojaron que los docentes estaban de acuerdo con el vocabulario específico seleccionado para las unidades de la asignatura. Recomendaron la inclusión de temas relacionados con *comercialización de plantas aromáticas e instrumentos de laboratorio y manuales*, que se trabajan en la asignatura Inglés II. Con respecto al uso por parte de los docentes de material en inglés en sus asignaturas, los resultados evidenciaron que el 60 % no utiliza textos en inglés, el 25 % utiliza pocos textos en inglés mientras que el 15% los utiliza. Por otra parte, con respecto al material que utilizan en inglés, el 50 % de los docentes utiliza artículos, el 30 % páginas web, mientras que el 20 % restante utiliza e-books. Además, recomendaron la inclusión de distintos tipos de textos, tales como artículos, abstracts, páginas web, manuales. Algunos docentes enviaron material que fue incorporado al cuadernillo. En la última pregunta, se les solicitó realizar sugerencias o aportes para la realización de material didáctico para dicha asignatura.

Los resultados de la encuesta proporcionaron un aporte fundamental en este análisis desde el modelo complejo. No solo permitió definir con certeza e interdisciplinariamente, sino que también constituyó una herramienta fundamental para realizar la primera selección de textos. Para esta selección se tuvieron en cuenta también los requisitos básicos que debe tener un texto para la lectura de Nuttall en Del Castillo et al. (2015) como se mencionó en el capítulo 4. Estos requisitos son:

a) idoneidad del contenido, de tal forma que resulte interesante y apropiado para los fines que se persiguen; es decir, la selección del texto estará relacionada con el tema presentado en la guía.

b) explotabilidad, es decir que pueda ser explotado en clase o como tarea con algún fin específico,

c) legibilidad, que no ofrezca demasiadas dificultades desde el punto de vista léxico o estructural a fin de que el alumno pueda realizar satisfactoriamente la tarea. (p. 90)

Una vez realizado el análisis relacionado con los sistemas en que se inscribe la práctica educativa, fue necesario también tener en cuenta los ejes que entrecruzan este modelo. Dentro de estos ejes se encuentran las teorías epistemológicas. En este caso se encuentran fundamentadas en el “ESP- English for Specific Purposes” (Duddley-Evans y St. John, 1998), particularmente, en el Inglés para la lecto-comprensión. Los contenidos mínimos (Anexo A) y el programa (Anexo B) reflejan la necesidad de los técnicos de adquirir comprensión lectora en esta lengua extranjera para utilizar este conocimiento en contextos laborales. Es por esta razón que para la realización del cuadernillo se optó por este enfoque que adapta los contenidos a las necesidades de los futuros profesionales.

Hutchinson y Waters (1987) afirman que el “...ESP is an approach to language teaching which aims to meet the needs of particular learners”³ (p.19). Es por eso que el material didáctico se diseñó teniendo en cuenta dichas necesidades y las funciones para las cuales se requiere el inglés. El tipo de inglés que necesita un grupo de estudiantes, puede identificarse al analizar las características del idioma dentro del área específica de estudio o profesión: “Tell me what you need English for and I will tell you the English that you need”⁴ (Hutchinson & Waters, 1987, p.8).

³ “El Inglés con Propósitos Específicos es un enfoque de enseñanza del idioma cuyo objetivo es satisfacer las necesidades de los estudiantes.” Traducción propia.

⁴ “Dime para qué necesitas el inglés y te diré el inglés que necesitas.” Traducción propia

Lo anteriormente expuesto se complementa con la definición del ESP de Strevens' en Dudley-Evans y St. John (1998). Dicha definición establece algunas características del ESP y detalla que se diseña para satisfacer las necesidades de los estudiantes y se encuentra relacionado con disciplinas u ocupaciones en cuanto al contenido. Además, se centra en la lengua adecuada para esas actividades (léxico, semántica, etc.) a diferencia del inglés general. También menciona que puede limitarse a la enseñanza de la habilidad que el estudiante necesita desarrollar.

El cuadernillo se encuadra dentro de lo afirmado por estos autores ya que se enfoca principalmente en las necesidades de los estudiantes, sus contenidos se encuentran relacionados con la carrera y los contenidos gramaticales se relacionan con aquellos necesarios para la lecto-comprensión del inglés.

Otros ejes que entrecruzan dicho modelo son la situacionalidad histórica y la vida cotidiana. Es esencial para contextualizar y dar sentido y relevancia a las prácticas. En este sentido, nos ubica en el aquí y ahora, delimitando la condición espacio-temporal de la práctica docente. “Lo que acontece en el mundo, la sociedad, la cultura, en el tiempo y en el lugar que a cada uno le toca vivir constituye la condición de posibilidad más fuerte para la práctica docente” (Guyot, 1999, p. 28). Tiene gran relevancia que la FTU se encuentra en la Villa de Merlo, en las Sierras de los Comechingones, zona que cuenta con una gran variedad de plantas aromáticas nativas. De la situacionalidad histórica y la vida cotidiana surge la necesidad de vincular las actividades del cuadernillo con la actividad local y nacional, lo que denota pertinencia cultural. Esto no implica dejar de lado la lectura sobre especies exóticas de distintas partes del mundo. Dentro de estos dos ejes, tampoco puede dejarse de lado a la tecnología. En primer lugar, porque las asignaturas en la FTU cuentan con aulas virtuales en la plataforma moodle y se fomenta su uso desde la institución. Esto permite proponer actividades de apoyo y dar la oportunidad a los estudiantes de poder ejercitar los contenidos trabajados en clase. Además se considera

importante incluir el uso de la tecnología ya que “la tecnología hoy ya no constituye una novedad: está en la vida cotidiana y, en consecuencia, ya no sorprende por sí misma” (Piñol, 2014, p. 14). Piñol (2014, p.14) también sostiene que “muchas personas (entre ellas, los alumnos) están permanentemente conectadas: este hecho da lugar al “aprendizaje ubicuo”, que se puede aprovechar como complemento para la enseñanza presencial”.

El análisis de estos ejes permitió definir la metodología adecuada para trabajar el idioma en la asignatura, utilizar la plataforma como una herramienta de apoyo a la clase presencial e incluir algunas actividades en el cuadernillo que requieran el uso de las TIC.

Por otro lado, de acuerdo al modelo complejo, la práctica educativa también se encuentra atravesada por el eje saber-poder. En el caso de este trabajo dicho eje tiene que ver con las decisiones del docente en cuanto a que es él quien realiza la transposición didáctica, concepto desarrollado por Chevallard (1991), quien diferencia el conocimiento científico producido y utilizado en la comunidad científica y el conocimiento transpuesto didácticamente. Este conocimiento construido a los fines de ser enseñado es recortado, seleccionado por el docente. La transposición didáctica realizada para la creación del material didáctico se encuentra fundamentada en el análisis que se realizó a partir del modelo complejo desarrollado en el presente capítulo.

En síntesis, los conceptos a los cuales se hace mención en la presente sección del marco teórico contribuyeron a sentar las bases y fundamentar la toma de decisiones para la etapa inicial del presente trabajo. El modelo complejo se tomó como base para la contextualización del material didáctico teniendo en cuenta la multiplicidad de aspectos que lo componen para poder avanzar en el desarrollo de las unidades y actividades de manera fundada y con claridad. Es a partir de esta sección que se logró:

- Orientar el trabajo teniendo en cuenta el microespacio de la práctica educativa.
- Considerar los sistemas en los que se inscribe dicha práctica.

- Diagramar la estructura del cuadernillo en cuatro unidades.
- Definir los tipos de texto y vocabulario específico de manera interdisciplinaria.
- Encuadrar el trabajo dentro del ESP.
- Incluir el uso de la tecnología.
- Realizar la transposición didáctica en base al análisis realizado.

B. Aportes de la psicología a los procesos de enseñanza en el Nivel Superior

En esta sección se detallan aquellos contenidos trabajados en el seminario *Aportes de la psicología a los procesos de enseñanza en el Nivel Superior* considerados importantes para el diseño de actividades del cuadernillo que contribuyan al proceso de enseñanza-aprendizaje.

En primer lugar, cabe destacar que

el aprendizaje es un proceso activo desde el punto de vista del alumno, en el cual éste construye, modifica, enriquece y diversifica sus esquemas de conocimiento con respecto a los distintos contenidos escolares a partir del significado y el sentido que puede atribuir a esos contenidos y al propio hecho de aprenderlos (Onrubia, 1993, p. 101).

Asumir esta concepción requiere de una actuación externa, planificada y sistemática que guíe el aprendizaje teniendo en cuenta el currículum. Como establece Onrubia (1993) desde esta concepción constructivista la enseñanza debe entenderse como una ayuda al proceso de aprendizaje. El autor también detalla qué características debe tener esa ayuda para cumplir con su objetivo, que se resumen a continuación.

En primer lugar, debe estar vinculada al proceso de construcción, es decir, que se adapte o ajuste a esa situación, ya que si poco tiene que ver, no estará contribuyendo a ese proceso. Asimismo, debe partir de los conocimientos que los alumnos ya tienen pero, a la vez, debe ser un desafío para ellos, generando cierta exigencia. El autor menciona que esa ayuda supone retos abordables que dependerán, no sólo de sus propios conocimientos, sino de la ayuda que

el profesor proporcione (ofrecer modelos de actuación, dar pistas, determinar la duración, proponer actividad grupal, etc.). En tercer lugar, es importante que esta ayuda logre incrementar la capacidad del alumno de comprensión y actuación autónoma a lo largo del tiempo.

Cómo se mencionó anteriormente, los conocimientos previos son de suma importancia y se consideraron esenciales al comenzar a desarrollar un nuevo tema, “De todos los factores que influyen en el aprendizaje, el más importante consiste en lo que el alumno ya sabe. Averígüese esto y enséñese consecuentemente” (Ausubel en Novak, 1977, p.24). Esto significa identificar aquellos elementos que existen en el repertorio de conocimientos del alumno que sean relevantes para lo que queremos enseñar, es decir, identificar los conceptos inclusivos pertinentes. Dado que los conocimientos previos de los alumnos son distintos y dependen de múltiples factores, las relaciones que ellos puedan llegar a hacer pueden ser diferentes. Para que los alumnos hagan relaciones significativas, es importante que como docentes generemos esas ideas inclusoras que queremos que permanezcan en la estructura cognitiva del alumno y eso es de gran importancia para que los conceptos que los alumnos poseen se relacionen jerárquicamente. Novak (1977) afirma:

La premisa de la que parto, es que los conceptos son principalmente aquello con lo que pensamos y que el aprendizaje de conceptos es la función primordial de la enseñanza.

Por lo tanto, tenemos que seleccionar del conjunto de conocimientos, los conceptos principales y los conceptos subordinados que deseemos enseñar... (p. 83).

Este concepto fue tenido en cuenta para desarrollar las actividades del cuadernillo junto con el trabajo de Cardini et al. (2015) mencionado en los antecedentes. Las actividades se encuentran divididas en actividades de prelectura, actividades relativas a los elementos del lenguaje y actividades de postlectura. Las primeras se introdujeron con la finalidad de partir de los conocimientos previos de los alumnos y requieren, en su mayoría, una observación del texto. Las actividades relativas a los elementos del lenguaje se refieren a actividades relativas

a la gramática trabajada en los textos. Al respecto, cabe destacar que se plantean de forma tal que los estudiantes puedan deducir las reglas gramaticales del idioma inglés y también puedan compararlas con el español. Si bien todas las actividades son de lectura, ya que implican la lectura de los textos, las de post-lectura implican una lectura más profunda debido a que los estudiantes ya han trabajado el texto en las actividades previas. Además, el nivel de complejidad de los textos va aumentando a lo largo de las unidades y, en un principio, las actividades son más guiadas mientras que se requiere mayor autonomía del estudiante a medida que avanzan las unidades del cuadernillo. Se presentan actividades entre pares, grupales y cada actividad explicita cuál es su objetivo. Se incluyeron textos íntimamente relacionados con la especificidad, lo que motivará a los estudiantes a la lectura.

Cabe destacar que se tuvieron en cuenta los aportes del Constructivismo, en cuanto al aspecto cognitivo y social del proceso enseñanza-aprendizaje.

Es bien sabido que la idea central de toda la teoría de Piaget es que el conocimiento no es una mera copia de la realidad, ni tampoco se encuentra totalmente guiado por las restricciones que imponga la mente del individuo, sino que es producto de una interacción entre estos dos elementos. Por tanto, el sujeto construye su conocimiento a medida que interactúa con la realidad. Esta construcción se realiza mediante varios procesos, entre los que se destacan los de asimilación y acomodación (Carretero, 1993, p. 37).

En el proceso de asimilación el estudiante interpreta la información que recibe en función de sus esquemas previos, mientras que en el proceso de acomodación se produce la modificación al asimilar esta nueva información.

La estructura del cuadernillo favorece estos procesos incluyendo actividades relativas a los elementos del lenguaje y actividades de post-lectura, con las cuales se pretende lograr la

asimilación. Es a partir de estos conceptos que se decidió incluir una actividad integradora a modo de cierre de cada unidad mediante la cual se favorece este proceso.

Otro concepto de gran importancia para el diseño de material didáctico es el concepto de zona de desarrollo próximo que “...se define como la distancia entre el nivel de resolución de una tarea que una persona puede alcanzar actuando independientemente y el nivel que puede alcanzar con la ayuda de un compañero más competente o experto en esa tarea (Vygotsky en Onrubia, 1993, p.104). Este concepto que aporta Vygotsky sostiene que “...las posibilidades cognitivas de un individuo no se agotan en lo que puede hacer solo por sí mismo, sino también con la ayuda de un individuo más capaz” (Carretero, 1993, p.60), es decir, que si recibe la ayuda justa, puede desarrollarse mucho más. Introduce la idea de mediación, que bien puede ser instrumental, relativa a la tecnología o social, que se refiere a la relación docente-alumno, o relación entre pares. Si se encuentra el mediador adecuado, entonces, se llevará a cabo el proceso de aprendizaje.

Sin embargo, es fundamental tener en cuenta que “ajustarse y crear zonas de desarrollo próximo requiere, necesariamente, variación y diversidad en las formas de ayuda” (Onrubia, 1993, p.106). Para ello, el autor menciona ciertos elementos y criterios, como por ejemplo, posibilitar la participación de todos los alumnos en las distintas actividades y tareas, diversificar el tipo de actividades, informar a los alumnos sobre los contenidos y actividades que se trabajarán en la unidad y la relación entre ellos, generar curiosidad e interés por el conocimiento, promover la utilización y profundización autónoma de los conocimientos.

Es teniendo en cuenta el concepto de mediación aportado por Vygotsky que en el cuadernillo se incluyeron también distintas herramientas como mediadores de los procesos implicados en la enseñanza y aprendizaje ya que ofrecen la posibilidad de representar, procesar, transmitir y compartir información. (Coll, Onrubia & Mauri, 2007). “Cabe subrayar que, en el caso de las tecnologías digitales, la novedad no reside en la introducción de un nuevo sistema

simbólico para manejar la información” (Coll et al, 2007, p.379). “ La novedad reside más bien en el hecho de que las TIC permiten crear entornos que integran los sistemas semióticos conocidos y amplían hasta límites insospechados la capacidad humana para representar, procesar, transmitir y compartir información” (Coll y Martí en Coll, 2008, p.8).

Teniendo en cuenta estos conceptos, es que en el cuadernillo se incluyeron variedad de actividades, distintos tipos de texto y se promueve el uso de la tecnología y las actividades entre pares y grupales para que los estudiantes trabajen en forma colaborativa en formatos y con metodologías diferentes. Los aportes de estos autores también sirvieron para decidir que al comienzo de cada unidad se presenten los contenidos a trabajar y que al lado de cada actividad se detalle el objetivo. Se proporcionó material de la especificidad y actividades que motiven a los alumnos a leer por su propia cuenta textos en inglés, pudiendo aplicar los conocimientos trabajados en las clases. Asimismo, se incluyeron actividades que requieren el manejo de algunas herramientas virtuales como, por ejemplo, google docs, coggle.it (mapas conceptuales) y glosario colaborativo (moodle).

Finalmente, la “Teoría de las inteligencias múltiples” (Gardner, 1998) también constituyó un aporte importante a tener en cuenta en el diseño de material didáctico. Esta teoría identifica ocho inteligencias distintas haciendo referencia a conjuntos de habilidades que las personas poseen. Según Gardner (1998) cada persona está dotada de una inteligencia formada a su vez, por una combinación de inteligencias múltiples que varían en grado y profundidad, pudiendo todas ellas ser aumentadas con la práctica y el entrenamiento. El autor defiende que no existe una única inteligencia sino que cada persona posee al menos ocho inteligencias (inteligencia lingüística, lógico-matemática, cinético-corporal, musical, espacial, naturalista, interpersonal e intrapersonal). Como mencionan Carrillo García y López López (2014) “... es importante destacar que la práctica pedagógica se beneficia si reconocemos las diferencias entre el

alumnado, analizamos las particularidades de cada grupo de aula y acomodamos nuestra práctica como docentes a la realidad con la que tenemos que trabajar” (p. 80).

Para realizar el cuadernillo se tuvo en cuenta también esta diversidad. Si bien el objetivo de la asignatura y del cuadernillo es que el alumno logre una buena comprensión lectora en inglés, que está directamente relacionado con la inteligencia lingüística, también se proponen actividades que motiven a todos los estudiantes independientemente de sus características individuales. La inclusión de estas actividades en el cuadernillo se fundamenta en generar motivación teniendo en cuenta la heterogeneidad de los destinatarios. Algunos ejemplos de actividades en las que se puede visualizar la inclusión de esta teoría son los siguientes:

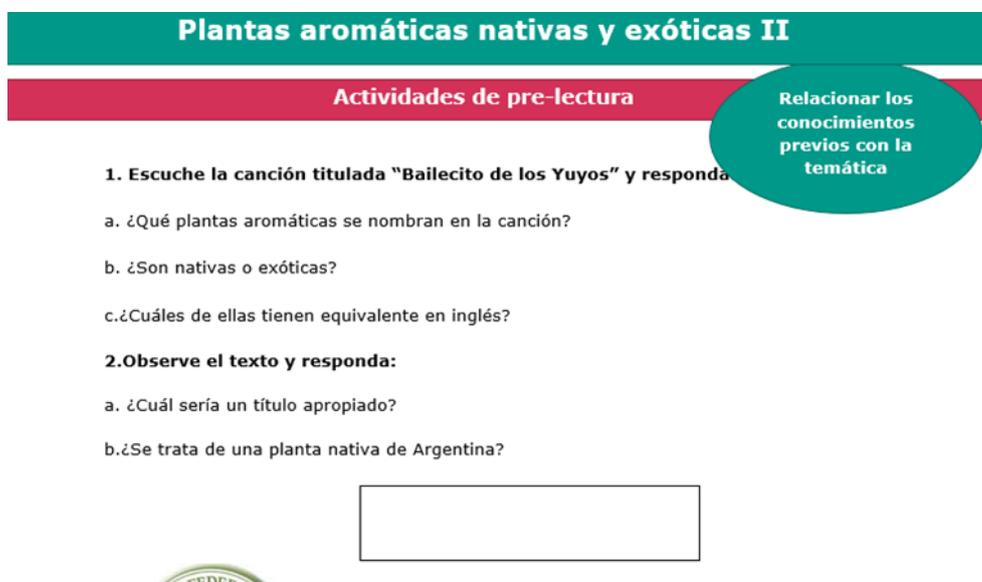


Actividades de post-lectura

Redactar la idea principal de un texto.

1. Con la ayuda del diccionario y de los contenidos ya trabajados, redacte la idea principal del texto.

Figura 2. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia lingüística



Plantas aromáticas nativas y exóticas II

Actividades de pre-lectura

Relacionar los conocimientos previos con la temática

1. Escuche la canción titulada "Bailecito de los Yuyos" y responda:

- a. ¿Qué plantas aromáticas se nombran en la canción?
- b. ¿Son nativas o exóticas?
- c. ¿Cuáles de ellas tienen equivalente en inglés?

2. Observe el texto y responda:

- a. ¿Cuál sería un título apropiado?
- b. ¿Se trata de una planta nativa de Argentina?

Figura 3. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia musical

2. Realice un recorrido por el campo experimental. Elija una planta, observe sus partes con la lupa en el laboratorio e identifique que partes puede observar.
3. Hemos trabajado con palabras transparentes, sustantivos y vocabulario específico. En parejas, a partir de la lectura del texto, redacte cuáles son las funciones de las distintas partes de la planta.

Figura 4. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia corporal-kinestésica.

Actividades sobre los elementos gramaticales

Reconocer los distintos plurales de los sustantivos.

1. Lea las siguientes palabras transparentes que fueron extraídas del texto "Shoot System – Parts of Plants" que se encuentra en las páginas anteriores.
¿Cuáles de estos sustantivos están en plural y cuáles en singular?

PARTS	SYSTEMS	PLANTS
OXIGEN	BALANCE	
ORGANISMS	FUNCTIONS	

2. De estos ejemplos podemos deducir que en la mayoría de los casos el plural de los sustantivos en inglés se forma agregando la letra
¿Hay otras palabras en plural en el texto?

Figura 5. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia lógico-matemática.

Actividad integradora- Unidad 1

Poner en práctica los contenidos trabajados en esta unidad.

1. Como productor de plantas aromáticas desea comprender palabras que aparecen con frecuencia en textos en inglés y decide realizar un **mapa conceptual** que incluya vocabulario específico relacionado con GERMINATION, SOIL, WATER and SEEDS. El vocabulario debe estar relacionado de manera tal que pueda explicar las conexiones hechas. Se les presenta un ejemplo a continuación.



Figura 6. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia espacial

Actividades de post- lectura

Familiarizarse con el vocabulario relativo a los aceites esenciales.

1. Responda las siguientes preguntas acerca del texto

- ¿Qué son los aceites esenciales?
- ¿Qué excluye la definición de aceites esenciales?
- ¿Porqué son importantes los aceites esenciales?
- ¿Dónde pueden encontrarse los aceites esenciales?
- ¿Considera que los aceites esenciales son valiosos? Fundamente.

Figura 7. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia naturalista

Actividades sobre los elementos del lenguaje

Identificar los pre-modificadores.

1. En parejas, subraye en el texto frases nominales con distintos tipos de modificadores.

2. Complete el siguiente gráfico con las frases subrayadas en el texto.

Adjetivo calificativo

Sustantivo adjetivado

Caso posesivo

Adjetivos -ed

Pre-modificadores

Adjetivos -ing

Figura 8. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia interpersonal

- 1. Como productor de plantas aromáticas y con el fin de actualizarse acerca del secado de la albahaca, del tomillo y de la salvia realiza las siguientes actividades.**
- Decide leer los siguientes resúmenes.
 - Una vez que los lee, decide tomar nota acerca de la idea principal de cada uno de ellos.
 - Elige 4 palabras clave para cada uno de ellos.
 - Al finalizar decide dejar sentado por escrito si estos trabajos le resultan interesantes y porqué/ porqué no.

Figura 9. Ejemplo de actividad que se enfoca en la inteligencia intrapersonal

Los conceptos desarrollados en esta sección del marco teórico contribuyeron a tomar decisiones importantes para el diseño de la estructura de las unidades. A partir de los contenidos desarrollados en esta sección se decidió:

- Presentar el listado de contenidos al comenzar cada unidad.
- Incluir actividades de pre-lectura, actividades sobre elementos del lenguaje y actividades de post-lectura.
- Incluir una actividad integradora al finalizar cada unidad.
- Mencionar el objetivo de cada actividad.
- Incluir actividades en diferentes formatos que contemplen la diversidad y motiven a los estudiantes.

C. Procesos Didácticos

En la presente sección del marco teórico se desarrollan conceptos trabajados en el seminario *Procesos didácticos* relacionados con “La enseñanza para la comprensión” (Pogré & Lombardi, 2004). Para este enfoque “comprender es pensar y actuar flexiblemente en cualquier circunstancia a partir de lo que uno sabe acerca de algo” (Pogré & Lombardi, 2004, p.19) lo que implica poder establecer relaciones entre conceptos y poder aplicarlos en distintos

contextos. “La Enseñanza para la Comprensión (EpC) parte de una premisa fundamental: tomar como protagonista al sujeto y su relación con el mundo” (Pogré & Lombardi, 2004, p. 37).

Como docentes debemos preguntarnos qué es lo que queremos que nuestros estudiantes comprendan y esta pregunta nos obliga a direccionar la enseñanza hacia aquellas cuestiones más importantes y centrales. Existen tres conceptos en este enfoque que nos ayudan a responder esta pregunta y ellos son los hilos conductores, los tópicos generativos y las metas de comprensión.

Los hilos conductores, que pueden ser preguntas o grandes conceptos, ayudan al docente a expresar lo que quiere enseñar. Pueden referirse a trabajos anuales, cuatrimestrales o por unidad. En el caso de este trabajo se ha elegido un hilo conductor que abarque todas las unidades: *Lecto-comprensión del idioma inglés para técnicos en producción de plantas aromáticas*, ya que expresa claramente cuál es la finalidad del cuadernillo.

En cuanto a los tópicos generativos, ellos hacen referencia a los temas centrales que los alumnos deben comprender y deben poder establecer relaciones con el contexto, con otros temas dentro de la disciplina y con otras áreas. Es importante que los estudiantes puedan identificar los tópicos generativos de cada unidad y encontrar conexión en los textos con las otras asignaturas de la carrera.

El tercer concepto mencionado, perteneciente a este enfoque, son las metas de comprensión. Según lo establecen Pogré y Lombardi (2004, p.81) “... constituyen aquellos aspectos del tópico generativo que el docente quiere que sus alumnos comprendan...”, es decir, que deben estar vinculadas con el hilo conductor y con los tópicos generativos y deben referirse a lo que los alumnos lograrán comprender.

Mientras que el desarrollo teórico de la sección anterior sirvió para definir diversas cuestiones relativas a la estructura de las unidades, los conceptos desarrollados en esa sección contribuyeron a proporcionar una conexión entre las distintas unidades del material y también

una guía para redactar cada una de las actividades. Todas las actividades del cuadernillo tienen, de alguna manera, una relación con el hilo conductor y, a su vez, las actividades de cada unidad se relacionan con las metas y los desempeños de comprensión establecidos. Estos se detallan a continuación:

Unidad 1

Tópicos generativos

- ¿Cuáles son los pasos a seguir para interpretar un texto?
- ¿Qué palabras nos ayudan a comprender un texto?
- ¿Qué factores son esenciales para que una planta aromática prospere?

Metas de comprensión

- El estudiante observará distintos tipos de texto y podrá obtener información sin leerlo en su totalidad.
- El estudiante podrá seguir los pasos para interpretar un texto en inglés.
- El estudiante estará familiarizado con vocabulario relativo al suelo, agua, semillas y germinación.
- El estudiante podrá encontrar información sobre plantas aromáticas relativa a los temas mencionados en el punto anterior.

Unidad 2

Tópicos generativos

- ¿Cómo se identifica la frase nominal?
- ¿Cuáles son las partes de la planta y para que se utilizan?

Metas de comprensión

- El estudiante podrá identificar los sustantivos que contiene un texto.
- El estudiante podrá identificar las partes de la planta en inglés.
- El alumno podrá leer textos acerca de plantas aromáticas y comprender cuáles son sus partes y los usos que tienen.
- El estudiante podrá comprender textos relativos a la temática de la unidad y expresar la idea principal de un texto.

Unidad 3

Tópicos generativos

- ¿Cuál es la función de las palabras que se encuentran antes del sustantivo?
- ¿Qué características tienen las plantas y sus productos?
- ¿Qué productos pueden obtenerse de una planta aromática?

Metas de comprensión

- El estudiante podrá identificar que hay palabras que modifican al sustantivo.
- El estudiante se familiarizará con vocabulario relativo productos derivados de las plantas.
- El estudiante podrá comprender textos relacionados con la producción de plantas aromáticas en cuanto a aceites, hierbas frescas y secas.

Unidad 4

Tópicos generativos

- ¿Cuál es la función de las palabras que se encuentran después del sustantivo?

- ¿Qué otras palabras pueden funcionar como sustantivo?
- ¿Cuáles son los diferentes usos y funciones del verbo to be?
- ¿Puede reconocer la idea principal de un texto sobre una planta aromática nativa o exótica?

Metas de comprensión

- El estudiante podrá identificar que hay modificadores que se encuentran después del sustantivo.
- El estudiante podrá comprender que hay otras palabras que tienen función de sustantivo.
- El estudiante podrá reconocer el verbo to be en presente en distintas estructuras.
- El estudiante podrá comprender textos relativos a plantas aromáticas y redactar la idea principal.

Unidad final integradora

Tópico generativo

- Se integran los contenidos trabajados previamente: observación del texto, identificación de frases nominales y verbales, vocabulario específico.

Metas de comprensión

- El estudiante podrá poner en práctica todos los contenidos trabajados en las unidades anteriores en una posible situación laboral.
- El estudiante podrá extraer información de un texto y redactarlo en español.

Por otra parte, los aportes de David Perkins (2010) en “El Aprendizaje Pleno” también son de gran importancia ya que detallan cómo lograr la comprensión y establece siete principios que pertenecen al enfoque antes mencionado. A continuación se mencionan algunas de las

ideas que se detallan en el desarrollo de estos principios y que se tuvieron en cuenta en este trabajo.

Con respecto al material didáctico Perkins (2010) destaca la importancia de que los estudiantes puedan utilizar, desde el principio, sus conocimientos en situaciones reales. Esto implica incluir textos auténticos. También señala la importancia de lograr que los alumnos se encuentren interesados en las actividades planteadas, trabajar en equipo y aprender a utilizar los conocimientos, no solo en el ámbito de la clase, sino también en otros contextos.

Además, se menciona la importancia de hacer que los alumnos puedan aplicar los conocimientos en situaciones reales o simuladas desde un primer momento. Es fundamental la creatividad del docente, ya que debe intentar encontrar una manera de involucrar a los estudiantes de un modo significativo desde el comienzo y teniendo en cuenta que, en muchos de los casos, es la primera experiencia con el idioma.

Los conceptos desarrollados en esta sección contribuyeron a:

- Definir el hilo conductor, los tópicos generativos y las metas de comprensión.
- Diseñar las distintas actividades del cuadernillo en función del ítem anterior.
- Diseñar actividades mediante las cuales los estudiantes deban aplicar los conocimientos en situaciones laborales posibles.
- Brindar coherencia al material didáctico en todos sus aspectos.

Capítulo 6

Cuadernillo de inglés para estudiantes y productores de plantas aromáticas

En el presente capítulo se encuentra el cuadernillo realizado fundamentado en el marco teórico presentado anteriormente.



Índice

UNIDAD 1

Tipos de texto.....	pág.2
Suelo.....	pág.4
Germinación, semillas y agua.....	pág.8
Actividad integradora – Unidad 1.....	pág. 11

UNIDAD 2

Las partes de la planta.....	pág.13
Partes de las plantas aromáticas y sus usos.....	pág.16
Actividad integradora – Unidad 2.....	pág.18

UNIDAD 3

Aceites esenciales.....	pág.20
Hierbas frescas y secas.....	pág.23
Actividad de cierre – Unidad 3.....	pág.26

UNIDAD 4

Plantas aromáticas nativas y exóticas I.....	pág.28
Plantas aromáticas nativas y exóticas II.....	pág.31

UNIDAD FINAL INTEGRADORA.....	pág.37
--------------------------------------	---------------

WEBGRAFÍA.....	pág.41
----------------	--------

UNIDAD 1

- Los tipos de texto. Pasos para lograr una interpretación.
- El texto y la organización textual
- Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica.
- Palabras transparentes.
- Palabras conceptuales y estructurales.
- Vocabulario específico: germinación, suelo, agua y semillas.

Tipos de texto

Actividades de pre-lectura

Identificar los tipos de texto

1. Observe las imágenes... ¿qué tipo de texto identifica en cada una de ellas?

1

2

3

<http://www.organicaromaticplants.co.uk/recipes>

<https://medicinalplants.pharmaceuticalconferences.com/registration.php>

4



-Marked fields are required

Title-	<input type="text" value="Select Title"/>
Full Name-	<input type="text" value="First Name"/> <input type="text" value="Last Name"/>
Company Name	<input type="text" value="Company/University Name"/>
City	<input type="text" value="City"/>
State	<input type="text" value="State"/>
Country-	<input type="text" value="Select Country"/>
Email-	<input type="text" value="Your email"/>
Phone Number-	<input type="text" value="Phone Number"/>
Address	<input type="text"/>
Abstract Category	<input type="text" value="Your Abstract Category"/>
Title of the speech	<input type="text" value="Your title of the proposed talk"/>

Billing Information	
<input type="checkbox"/> If Billing Information same please click here.	
Title-	<input type="text" value="Select Title"/>
Full Name-	<input type="text" value="First Name"/> <input type="text" value="Last Name"/>
Company Name	<input type="text" value="Company/University Name"/>
City	<input type="text" value="City"/>
State	<input type="text" value="State"/>
Country-	<input type="text" value="Select Country"/>
Email-	<input type="text" value="Your email"/>
Phone Number-	<input type="text" value="Phone Number"/>
Address	<input type="text"/>

<https://www.omicsonline.org/medicinal-aromatic-plants.php>

5



<https://allevents.in/events/21st-world-congress-of-soil-science-wcss/1472327839488501>



Chapter 20 - Cultivation of Medicinal and Aromatic Plants

Ajay G. Namdeo

Poona College of Pharmacy, Bharati Vidyapeeth Deemed University, Pune, India

Available online 23 February 2018.

Show less

<https://doi.org/10.1016/B978-0-08-102081-4.00020-4>

Get rights and content

Abstract

Several hundred genera are used in herbal remedies and in traditional or folklore medicines throughout the world. They are used in the form of crude drugs, which are dried parts of the medicinal plants (root, stem, wood, bark, leaves, flowers, fruits, seeds, and, in some cases, whole plants) or their extracts. There is a much smaller number of plants from which individual active constituents are isolated and used as medicines, either alone or in combination. The species used for the isolation of active ingredients may be indigenous species growing wild or cultivated, or hybrids or other cultivated varieties that have been bred for a particular characteristic.

Previous chapter in book

Next chapter in book

Keywords

Asexual reproduction; Cultivation; Factors affecting cultivation; Medicinal and aromatic plants; Secondary metabolites; Sexual reproduction; Traditional medicines

https://www.researchgate.net/publication/323617713_Cultivation_of_Medicinal_and_Aromatic_Plants

Actividades de post-lectura

1. Observe el texto 5 de la actividad anterior y

responda las siguientes preguntas:

¿Cuál es la función principal del texto?

- Dar instrucciones
- Describir el suelo
- Publicitar un producto
- Invitar a participar de un congreso

¿Cuál es la temática principal?

¿Cuáles son las fechas importantes? ¿Por qué?

¿Cuándo y dónde llevó a cabo el congreso?

Seguir los pasos
previos a la lectura
para lograr una
mejor
interpretación

Suelo

Actividades de pre-lectura

1. Observe el texto que aparece a continuación.

¿Cuál es el título?

Inferir temática del
texto y
familiarizarse con
el vocabulario

¿Acerca de que se tratará el texto?

¿De dónde fue extraído?

2. Lea las palabras del punto 3, ¿a qué tema se refieren todas ellas?

3. En el texto hay palabras que están subrayadas. Mediante el uso del diccionario o identificando palabras transparentes, encuentre en el texto cual es el equivalente en inglés de las siguientes palabras.

- a. Poroso:
- b. Drenaje :
- c. Partículas:
- d. Que retiene agua :
- e. Abono :
- f. Microorganismos:
- g. Que se encuentran en la tierra :
- h. Rocoso:
- i. Vivero:
- j. Arcilla :



Improving soil structure

Improving soil texture is difficult, but its structure can be worked on

SUNSET

Most gardens have soil that provides something less than the ideal environment for many garden plants. Perhaps it's rocky or scraped bare from new construction; perhaps it's too claylike or too sandy to suit the plants you want to grow. While changing a soil's basic texture is very difficult, you can improve its *structure*—making clay more porous, sand more water retentive—by adding amendments.

The best amendment for soil of any texture is organic matter, the decaying remains of plants and animals. As it decomposes, organic matter releases nutrients that are absorbed by soil-dwelling microorganisms and bacteria. The combination of these creatures' waste products and their remains, called humus, binds with soil particles. In clay, it forces the tightly packed particles apart; drainage is improved, and the soil is easier for plant roots to penetrate. In sand, it lodges in the large pore spaces and acts as a sponge, slowing drainage so the soil stays moist longer.

Among available organic amendments are compost, well-rotted manure, and soil conditioners (composed of several ingredients); these and others are sold in bags at many full-service nurseries, or in bulk (by the cubic yard) at supply centers. Byproducts of local industries, such as rice hulls, cocoa bean hulls, or mushroom compost, may also be available.

<https://www.sunset.com/garden/garden-basics/improving-soil-structure>

Identificar palabras estructurales y conceptuales

Actividades sobre elementos del lenguaje

1. Observe los cuadros a continuación y responda las preguntas.

Se ha tomado el primer párrafo del texto "Improving soil structure" y se han extraído algunas palabras ¿puede predecir el tema del texto leyendo solo esas palabras?

Most that something that the for many it or from; perhaps it or to the you to While a very , you its more more - by

En el texto a continuación se encuentran las palabras restantes, ¿puede tener una idea del texto a partir de su lectura?

..... gardens have soil..... provides ideal environment garden plants. Perhaps 's rocky scraped bare new construction; is too claylike too sandy suit plants you want grow.changing soil 's basic texture is difficult, can improve structure-making clay porous, sand water retentive- adding amendments.

Esto se debe a que los textos están compuestos por palabras ESTRUCTURALES y palabras CONCEPTUALES.

2. Complete teniendo en cuenta las actividades realizadas previamente.

Son palabras aquellas que expresan conceptos o ideas.

Son palabras aquellas que sirven para unir en forma coherente los elementos conceptuales.

1. Lea el texto más detenidamente y decida si las oraciones son verdaderas o falsas. Justifique las falsas.

a. La mayoría de los jardines tienen suelos apropiados para las plantas.	
b. La estructura de los suelos puede mejorarse logrando que el suelo sea menos poroso.	
c. El mejor acondicionamiento para el suelo es la materia orgánica.	
d. Cuando la materia orgánica se descompone, libera nutrientes que son absorbidos por los microorganismos y bacterias que se encuentran en la tierra.	
e. El compost es el único acondicionador orgánico para el suelo.	

2. ¿Cuál es la idea principal del texto? Realice un breve resumen.



Mire el video que se encuentra en la siguiente y responda las preguntas que se encuentran a continuación.

<https://www.youtube.com/watch?v=dsfJRwZXaVk>

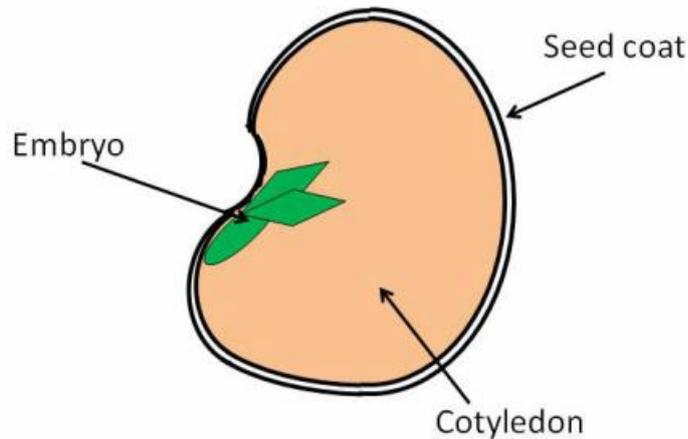
- ¿Cuál es el título del video?
- Según el video, ¿por qué es valioso el suelo?
- ¿Qué tipos de suelo menciona?
- ¿Qué se tiene en cuenta en el video para clasificar a los tipos de suelo?
- ¿Cómo absorben el agua cada uno de ellos?
- ¿Qué palabras que se encuentran en el video también están presentes en el texto "Improving soil structure"?
- ¿Qué palabras conceptuales nuevas le parecen de gran relevancia?
- ¿Qué similitudes y diferencias encuentra entre el texto trabajado en el cuadernillo y el video?

Germinación, semillas y agua

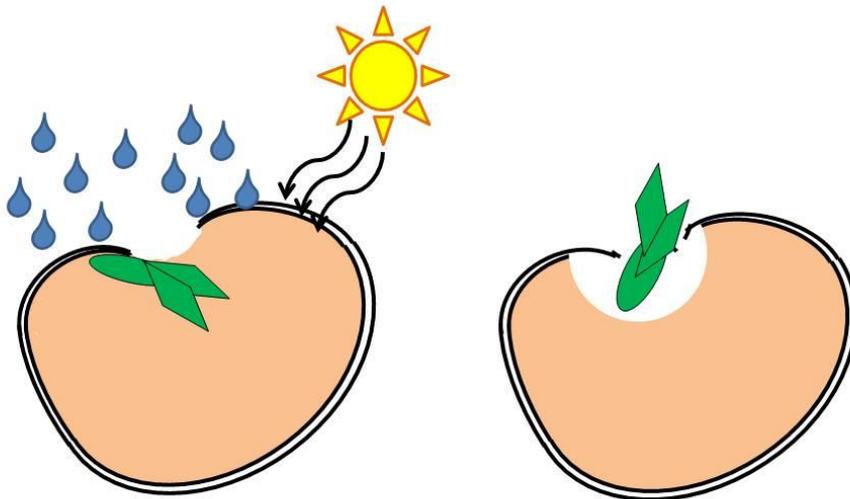
Identificar palabras clave relativas a la germinación.

Actividades de pre-lectura

1. Observe las imágenes a continuación, ¿qué representan?



If we could open your bean seeds, this is what we would see: the baby plant, or embryo, a hard seed coat to protect the embryo, and the cotyledons which will feed the embryo until it can make food for itself.



If we provide water and warmth to our seeds, the seed coat will absorb water and eventually crack.

Once the seed coat opens, the seed will consume food from the cotyledon, and begin to grow.

<https://www.discoveryexpresskids.com/blog/a-plant-is-born-seed-germination>

Actividades sobre los elementos del lenguaje

Identificar palabras conceptuales, estructurales y transparentes.

1. Lea las siguientes palabras extraídas del texto...

¿Qué grupo contiene palabras conceptuales?

¿Qué grupo contiene palabras estructurales?

a)

IF

OR

THE

TO

b)

PLANT

EMBRYO

SEED COAT

SEEDS

2. Observe los grupos de palabras en la actividad anterior y responda:

¿Hay palabras transparentes?

¿Qué otras palabras transparentes encuentra en el texto?

Relacionar los conocimientos previos con el nuevo vocabulario.

Actividades de pre-lectura

1. Observe el texto a continuación, ¿qué significan los títulos y subtítulos?

2. Las siguientes palabras aparecen en el texto, ¿cuál de ellas conoce de los textos ya trabajados?

3. Una el término en español con su equivalente en inglés.

Temperatura _____
Semilla _____
Dormición/latencia _____
Luz _____
Reservas _____
Aire _____
Semilla _____
Almacenamiento _____
Humedad _____
Plantín _____

1) Dormancy
2) Storage
3) Moisture
4) Seedling
5) Light
6) Reserves
7) Seed
8) Damage
9) Air
10) Temperature

4.Teniendo en cuenta los títulos y subtítulos y las palabras trabajadas en la actividad 2, ¿acerca de qué cree que se tratará el texto?

5.Lea el texto e identifique otras palabras conceptuales que le parezcan relevantes teniendo en cuenta la temática.

Seed and Seedling Biology



Photo credit: bigstockphoto.com

Choosing the Right Seed

Before exploring how to best grow your seeds and seedlings, start with the right seed. If you intend to run your operation as certified organic, you are required to use certified organic seed and seedlings with only a few exceptions (see the "Organic Requirements").

What Do Seeds Need to Germinate?

Viable seeds are living entities. They must contain living, healthy embryonic tissue in order to germinate. All fully developed

seeds contain an embryo and, in most plant species, a store of food reserves, wrapped in a seed coat. Seeds generally "wake up" and germinate when soil moisture and temperature conditions are correct for them to grow (Miles and Brown 2007). Each seed type has individual needs--take a minute and read about their specific germination requirements.

Seeds Need the Right Environment to Germinate

Temperature, moisture, air, and light conditions must be correct for seeds to germinate. All seeds have optimal temperature ranges for germination (Table 1). The minimum temperature is the lowest temperature at which seeds can germinate effectively. The maximum is the highest temperature at which seeds can germinate. Anything above or below this temperature can damage seeds or make them go into dormancy. At optimal temperatures, germination is rapid and uniform.

All seeds need correct moisture to initiate internal processes leading up to germination. In field soil this is generally about 50-75 percent of field capacity. A fine-textured seedbed and good seed-to-soil contact are necessary for optimal germination. Aeration in the soil media allows for good gas exchange between the germinating embryo and the soil. Seeds respire just like any other living organism. They need oxygen and produce carbon dioxide (CO₂). This carbon dioxide needs to be able to move away from the seed. If the soil or media is not well aerated due to overwatering or compaction, the CO₂ will not dissipate and seeds can suffocate.

Table 1. Soil temperature conditions for vegetable crop germination.

	Minimum (F)	Optimum Range (F)	Optimum (F)	Maximum (F)
Beet	40	50-85	85	85
Cabbage	40	45-95	85	100
Cauliflower	40	45-85	80	100
Celery	40	60-70	70	85
Chard	40	50-85	85	95
Cucumber	60	60-95	95	105
Eggplant	60	75-90	85	95
Lettuce	35	40-80	75	85
Melons	60	75-95	90	100
Onion	35	50-95	75	95
Parsley	40	50-85	75	90
Pepper	60	65-95	85	95
Pumpkin	60	70-90	90	100
Spinach	35	45-75	70	85
Squash	60	70-95	95	100
Tomato	50	70-95	85	95

Soil temperatures should be taken by inserting a soil thermometer 3-4 inches deep into the soil surface and noting temperature. Adapted from Kemble and Musgrove (2006).

<https://extension.psu.edu/seed-and-seedling-biology>

Actividades de post-lectura

Identificar palabras clave relativas a la germinación.

1. Responda las siguientes preguntas acerca del texto.

- ¿Qué debe contener una semilla para germinar?
- ¿Cuándo se “despiertan” las semillas?
- ¿Cuáles son las condiciones apropiadas para que una semilla germine?
- ¿Qué permite la aireación?
- ¿Qué sucede si el suelo no se encuentra bien aireado?
- Elija 4 vegetales del cuadro y explique las temperaturas adecuadas para la germinación.

Poner en práctica los contenidos trabajados en esta unidad.

Actividad integradora- Unidad 1

1. Como productor de plantas aromáticas desea comprender palabras que aparecen con frecuencia en textos en inglés y decide realizar un **mapa conceptual** que incluya vocabulario específico relacionado con GERMINATION, SOIL, WATER and SEEDS. El vocabulario debe estar relacionado de manera tal que pueda explicar las conexiones hechas. Se les presenta un ejemplo a continuación.



2. También decide investigar sobre la manzanilla. Para ello ingresa al link <http://herbgardening.com/growingchamomile.htm> y encuentra información en inglés.

a. Observa el texto y decide seguir los pasos trabajados para poder comprender información sin buscar en el diccionario.

b. ¿Qué dice el texto acerca de los temas trabajados en la Unidad 1: agua, suelo, semillas y germinación? De ser necesario utilice el diccionario.

3. La semana siguiente habrá un encuentro de productores y por ello realiza, con su equipo de trabajo, una presentación en Powerpoint sobre la manzanilla para socializar en el encuentro.

GLOSARIO

Recuerden que en la plataforma se encuentra abierto el glosario para que entre todos vayamos armándolo de manera colaborativa.

UNIDAD 2

- División de las frases nominales y verbales.
- Preposiciones y conjunciones.
- La frase nominal.
- Pronombres personales.
- El sustantivo.
- Plurales de los sustantivos.
- Determinadores.
- Vocabulario específico: partes de la planta y sus usos.

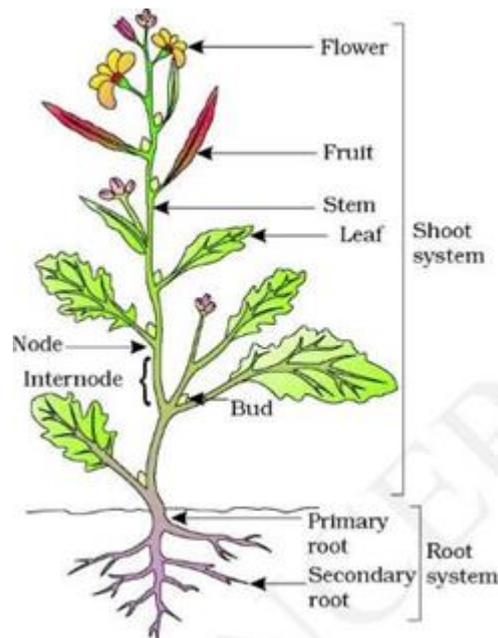
Las partes de la planta

Identificar las partes de la planta en inglés.

Actividades de pre-lectura

1. Observe la imagen a continuación, ¿identifica palabras transparentes? ¿conoce sus equivalentes en español?

Plant Parts and Their Functions – Structural Organization in Plants



Shoot System – Parts of Plants

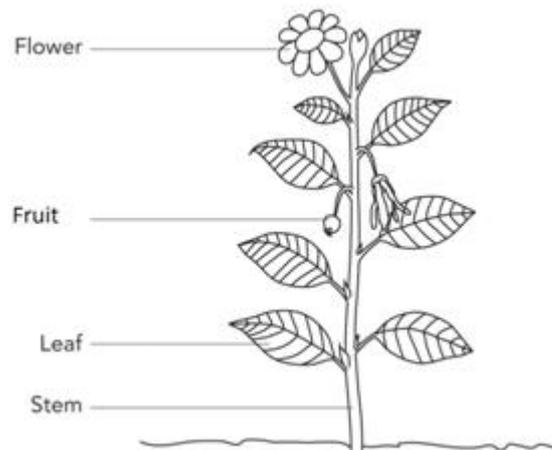
June 17, 20160 Comments

Plants are nature's gift. The world without plants is unthinkable. Plants are living organisms upon which different organisms depend on for food, shelter, etc. They are packed with a lot of roles to act. They act as the source of food and oxygen, ornamental functions; maintaining the ecological balance etc. For better understanding

we need to know its different parts and their functions. Let's have a glance of different parts of shoot system and their functions in an ecosystem.

Shoot System

Shoot system is one of the two important systems of plants. Shoot system of a plant includes all its aerial parts such as leaves, stems, buds, flowers, and fruits. Each part of plants has distinctive roles to play. They do their functions to support its life as well as others.



Shoot system

Different parts of shoot system and their functions are as follows:

Leaves

Leaves are most crucial part of shoot system. Primarily, leaves have three functions:

- **Photosynthesis:** Green leaves prepare food for plants by using water and carbon dioxide in the presence of sunlight. This is the process called photosynthesis.
- **Transpiration:** Other than photosynthesis, leaves play a crucial role in the removal of excess of water from plants through tiny pores called stomata. This is the process of transpiration.
- **Reproduction:** Leaves of some plants helps in reproduction also. For e.g. leaves of Bryophyllum give rise to a new Bryophyllum plant.



Parts of a Leaf

Stems

Stems are the long, supportive axes of plants. Stems might be strong and woody as in trees or thin and green like in herb. Functions of stem include:

- **Support:** Primary function of the stem is to hold up buds, flowers, leaves, and fruits to the plant. Along with the roots, a stem anchors the plants and helps them to stand upright.

- **Transportation:** It is the part which transports water and minerals from the root and prepared food from leaves to other parts of the plant.
- **Storage:** Stems are one of the storerooms in plants where the prepared food stored in the form of starch.
- **Reproduction:** Few stems help in reproduction through vegetative propagation.

Flowers

Flowers are the most beautiful and colorful part of a plant. Also, they are the reproductive part of a plant. A flower has four major parts, namely,

- **Petals:** It is the colorful part of a flower which attracts insects and birds to it.
- **Sepals:** Sepals are green leafy parts present under petals and protect the flower buds from damage.
- **Stamens:** This is the male part of flower consist of two parts, namely anther and filament.
- **Pistil:** This is the female part of flower consist of stigma, style, and ovary. All these part help in reproduction in plants and ultimately, give rise to a new plant.

Fruits

Fruits are also a part of shoot system which encloses seeds within them. They have developed from the ovaries in the flowers of the plants. They also store food in them.

<https://byjus.com/biology/parts-of-plants/>

Actividades sobre los elementos del lenguaje

Reconocer los distintos plurales de los sustantivos.

1. Lea las siguientes palabras transparentes que fueron extraídas del texto "Shoot System – Parts of Plants" que se encuentra en las páginas anteriores.

¿Cuáles de estos sustantivos están en plural y cuáles en singular?

PARTS SYSTEMS PLANTS
 OXIGEN BALANCE
 ORGANISMS FUNCTIONS

2. De estos ejemplos podemos deducir que en la mayoría de los casos el plural de los sustantivos en inglés se forma agregando la letra

¿Hay otras palabras en plural en el texto?

3. Encuentre en el texto las palabras subrayadas, ¿cómo se ha formado el plural de esas palabras?

4. En las actividades anteriores estudiamos los plurales de los sustantivos. Ellos conforman la FRASE NOMINAL que muchas veces puede estar formada por una sola palabra, como por ejemplo: transportation. En la siguiente unidad profundizaremos en otras formas posibles de la FRASE NOMINAL.

Actividades de post- lectura

Comprender y redactar la idea principal del texto.

1. Lea el texto nuevamente y una las palabras transparentes con su equivalente en español. También puede utilizar el diccionario.

Shoot system _____
Aerial part _____
Pores _____
Axis _____
Bud _____
Storage _____
Starch _____
Sepal _____
Stamen _____
Pistil _____

1. parte aérea
2. almidón
3. yema
4. sépalo
5. almacenamiento
6. pistilo
7. eje
8. estambre
9. sistema vascular
10. poros

2. Realice un recorrido por el campo experimental. Elija una planta, observe sus partes con la lupa en el laboratorio e identifique que partes puede observar.

3. Hemos trabajado con palabras transparentes, sustantivos y vocabulario específico. En parejas, a partir de la lectura del texto, redacte cuáles son las funciones de las distintas partes de la planta.

Partes de las plantas y sus usos

Actividades de pre-lectura

Identificar las partes de la planta y sus usos.

1. Observe el texto. ¿Qué información puede obtener?

2. ¿Qué partes de la planta aparecen en el texto?

Ashwagandha

Scientific Name:Withania Somnifera

Common Names:Winter cherry, indian ginseng, ajagandha

Family:Solanaceae

Part Used:Roots, leaves, seeds

Habitat:Ashwagandha grows in India, Africa and widely cultivated around the world
Ashwagandha is sometimes called "Indian ginseng" as it has many similar health properties. This herb is very popular in the Ayurvedic system of health in India. It is considered an adaptogen. It is commonly used to relieve stress and strengthen the immune system. It has the ability to strengthen the body and increase endurance. This herb has been used in India for over 3,000 years as a rejuvenator. The seeds of this plant are thought to have a diuretic effect, while the leaves possess anti-inflammatory, analgesic and sedative properties. The chemical components of the root have anti-microbial, anti-inflammatory, analgesic, immune strengthening and sedative properties. This is a great herb for athletes and active people that need to increase their energy, strength and stamina.

CAUTION: Ashwagandha is high iron content and should NEVER be taken by women during pregnancy. This herb may also have a mild depressant effect and should not be taken with sedatives or alcohol.
... Read Original Article: <http://www.herbslist.net/>

Actividades sobre elementos del lenguaje

Identificar los determinadores y revisar los plurales.

1. Encuentre en el texto las palabras que anteceden a los siguientes sustantivos

a.	_____ world
b.	_____ herb
c.	_____ apatogen
d.	_____ energy
e.	_____ mild depresant
f.	_____ root
g.	_____ imune system
h.	_____ sedes
i.	_____ plant
j.	_____ leaves

2.Responda las siguientes preguntas acerca del ejercicio 1.

¿Cuál es la traducción de esas palabras al español?

¿Son palabras conceptuales o estructurales?

¿Todas ellas expresan género y número? ¿Cuál de ellas expresan número?

La función de estas palabras es:

- Expresar los plurales de los sustantivos _____
- Expresar el género y número de los sustantivos que acompañan _____
- Determinar la cantidad, posición o pertenencia _____

Estas palabras se denominan
.....

3. Encuentre otros sustantivos en el texto y responder:

¿Los sustantivos siempre son precedidos por determinadores? ¿Los determinadores siempre forman parte de la frase nominal?

Actividades de post-lectura

Comprender y redactar la idea principal

1. Con la ayuda del diccionario y de los contenidos ya trabajados, redacte la idea principal del texto.

Actividad integradora- Unidad 2

Poner en práctica los contenidos trabajados en esta unidad.



1. Para informarse acerca de las partes de la planta, decide mirar el siguiente video en inglés. Al texto correspondiente al video le faltan algunas palabras que debe completar para comprenderlo.

<https://www.youtube.com/watch?v=AfTp1ObzNHM>.

**WATER -SOIL- SUNLIGHT- ROOTS- FLOWERS
POLLINATORS- NUTRIENTS- TREE- STEMS-
CARBON DIOXIDE**

Video: Parts of plants

Plants are all around us. We can grow them in our homes. We can buy them from a store and of course we can see them all around outside.

Today we're going to find out more about what each of the different plant parts does. We'll find out about _____, stems, leaves and _____.

Did you know that we eat all of the parts of a plant? We do we eat roots, stems, leaves and flowers.

Let's first see what roots do to help their plants live. The roots of a plant act like straws by absorbing _____ and minerals from the _____ that surrounds the plant.

Tiny root hairs stick out of the root to help with absorbing water and minerals roots help to anchor the plant in the soil so it does not fall over.

Roots also store extra food for later, in case the plant needs it.

How do stems help their plants live? Stems do many things. One thing stems do support the plant and hold it upright. Stems also act like the plants plumbing system moving water and _____ from the roots and food from the leaves to other plant parts. _____ can be soft and bendable like the stem of a daisy or woody like the trunk of a _____.

Let's find out what leaves do for their plants. Most plants make food in their leaves. Leaves are designed to capture _____, which the plant uses to make food through a process called photosynthesis. This is when the plant uses energy from the sunlight, _____ from the air and water nutrients from the soil, to make food finally.

Let's find out more about flowers. Flowers are the reproductive part of most plants. Flowers attract _____ like bees to move pollen from one plant to another. Pollination is needed for seeds to form in flowering plants. That is how the different parts of a plant work together.

2. Para recordar la temática del video, escribe el título y redacta la idea principal.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3. Trabajo grupal- Como productores de plantas aromáticas un cliente le solicita información sobre la lavanda. Accede a información en inglés en la siguiente página web <https://plantvillage.psu.edu/topics/lavender/infos> y deciden extraer la idea principal en español de manera colaborativa e un documento de google drive.

GLOSARIO

Recuerden que en la plataforma se encuentra abierto el glosario para que entre todos vayamos armándolo de manera colaborativa.

UNIDAD 3

- Pre-modificadores.
- Adjetivos calificativos, en grado comparativo y en grado superlativo.
- Caso posesivo o genitivo.
- Adjetivos -ing.
- Adjetivos -ed.
- Sustantivo adjetivado.
- Vocabulario específico: Aceites esenciales, hierbas frescas y secas.

Aceites esenciales

Actividades de pre-lectura

Relacionar los conocimientos previos con la temática.

1.Responda las siguientes preguntas

¿Qué conoce sobre aceites esenciales? ¿los utiliza? ¿cuál es el equivalente en inglés?

2.Observe el texto a continuación y responda:

¿Hay elementos paralingüísticos? ¿qué tipo de texto es? ¿quiénes son los autores?

Chapter 2 Essential Oils Chemistry

Mónica Zuzarte and Lígia Salgueiro



What are Essential Oils?

Essential oils, also known as essences, volatile oils, etheric oils, or aetheroleum, are natural products formed by several volatile compounds (Sangwan et al. 2001; Baser and Demirci 2007). According to the International Standard Organization on Essential Oils (ISO 9235: 2013) and the European Pharmacopoeia (Council of Europe 2004) an essential oil is defined as the product obtained from plant raw material by hydrodistillation, steam distillation or dry distillation or by a suitable mechanical process (for *Citrus* fruits). Cold pressing without heat is usually used for *Citrus* fruit oils because their constituents are thermosensitive and unstable, converting into artifacts under heat and pressure. Moreover, essential oils are frequently associated with gums and resins that are separated by the distillation process (Baser and Demirci 2007).

The definition of an essential oil excludes other aromatic/volatile products obtained by different extractive techniques like extraction with solvents (concretes, absolutes), supercritical fluid extraction, and microwave-assisted extraction. Essential oils also differ from fixed oils or fatty oils in both chemical and physical properties. Fatty oils contain glycerides of fatty acids and leave a permanent stain on filter paper, whereas essential oils contain volatile compounds and vanish rapidly without leaving any stain.

In nature, essential oils play very important roles in plant defense and signaling processes (Harborne 1993; Bowsher et al. 2008; Taiz and Zeiger 2010). For example, essential oils are involved in plant defense against microorganisms, insects, and herbivores, attraction of pollinating insects and fruit-dispersing animals, water regulation and allelopathic interactions (Fahn 1979; Harborne 1993;

Pichersky and Gershenzon 2002; Bakkali et al. 2008). Also, they are valuable natural products used as raw materials in many fields, such as pharmaceutical, agronomic, food, sanitary, cosmetic, and perfume industries (Buchbauer 2000).

Essential oils can be found in various plant organs (flowers, fruits, seeds, leaves, stems, and roots) being produced and stored in secretory structures that differ in morphology, structure, function, and distribution. These specialized structures minimize the risk of autotoxicity and can be found on the surface of the plant organs or within the plant tissues, being classified as external or internal secretory structures, respectively. Internal secretory structures include secretory cells (often idioblasts), secretory cavities, and secretory ducts whereas external ones include glandular trichomes, epidermal cells, and osmophores (Svoboda and Svoboda 2000). Some plant organs and tissues, such as roots, tubers, and wood, are very hard and need to be broken down to expose the oil-containing cells and cavities for extraction.

Actividades sobre los elementos del lenguaje

Reconocer los distintos tipos de pre-modificadores.

1. Busque en el texto las palabras que anteceden a los siguientes sustantivos. ¿Cuál es el equivalente de estas frases en español?

..... oils	
..... compounds	
.....material	
.....techniques	
.....extraction	
.....animals	
.....roles	
.....regulation	
.....cells	
..... Organs	

2. Responda las siguientes preguntas a partir de la actividad 1.

- Además de los determinadores, ¿qué otras palabras pueden estar ubicadas antes del sustantivo?
- Si traducimos las frases al español en el cuadro, ¿es la ubicación de las palabras similar en inglés y en español?
- El sustantivo también puede estar precedido por
- Al expresar la idea en español el orden de las palabras es

Actividades de post-lectura

Familiarizarse con el vocabulario relativo a los aceites esenciales.

1. Responda las siguientes preguntas acerca del texto

- ¿Qué son los aceites esenciales?
- ¿Qué excluye la definición de aceites esenciales?
- ¿Porqué son importantes los aceites esenciales?
- ¿Dónde pueden encontrarse los aceites esenciales?
- ¿Considera que los aceites esenciales son valiosos? Fundamente.



2. Después de ver el video presentado en clase, responda las preguntas que se encuentran a continuación.

<https://www.youtube.com/watch?v=RJsXF3xnm2c>

- ¿Cuál es el título del video?
- ¿Qué beneficios tiene el ingrediente principal del aceite?
- ¿Por qué es popular para la aromaterapia?
- Describe brevemente los pasos a seguir para realizar el aceite esencial.
- ¿Para qué se puede utilizar?

Aceites esenciales, hierbas frescas y secas

Actividades de pre-lectura

Relacionar los conocimientos previos con la temática.

1. Responda las siguientes preguntas

¿Utiliza hierbas frescas y secas? ¿utiliza aceites esenciales?

¿Para que los utiliza?

¿Cuáles son el título del texto a continuación?

¿Cuáles son los subtítulos?

Teniendo en cuenta los títulos y subtítulos, ¿qué información espera encontrar?



9. HARVESTING

Maturity and methods

Fields of rosemary are usually harvested once or twice a year, depending on the geographical area and whether the harvest is for plant material or essential oil. A first cutting can be obtained in the seeding year, however it is usually delayed until 18 months after seeding. More often harvesting is done by farmers with mechanical harvesting. The plants are then yielding more material from frequent regrowth.

Essential oil

To obtain essential oil of the highest quality, plants should be in bloom and only the flowering tops should be harvested for distillation. With mechanical harvesting it is better to cut frequently because yields are higher from rapid regrowth.



Dried rosemary

The crop is cut frequently before flowering commences, as the dried product contains only leaves.

Dried rosemary

For the fresh market, the herb is cut frequently at a young stage as young, fresh shoots are used in culinary preparations. Woody stems will lower the price. Fresh rosemary is harvested early in the morning and kept cooled at 5 °C before packaging for the market. With a temperature of 5 °C, a minimum shelf-life of 2 to 3 weeks can be expected. After temperature, prevention of excess moisture loss is the second most important post-harvest factor affecting the quality and shelf-life of herbs.



Fresh rosemary

2. GRADING

Rosemary oil when distilled from the flowering tops has a clear, powerful refreshing minty-herbal smell with a woody, balsamic undertone. The oil is colourless to slightly yellow with a watery viscosity. Most producers in South Africa cut and distil the entire plant. This oil will have a higher camphor content and will be inferior in quality to the above. The practice to distil the flowering tops separately is more labour intensive.

There is an International Standard (ISO 11164:1995), prescribing quality requirements for dried rosemary. The essential oil content of the dried herb is an important factor contributing to the flavour intensity. Whole rosemary leaves should contain a minimum of 1,2 % volatile oil, maximum of 10 % foreign matter, maximum of 2 % woody stems, and a maximum of 7 % ash.

3. PACKAGING

Essential oils can be packaged in bulk or smaller quantities. Smaller quantities usually have higher prices owing to extra handling and packaging materials needed. Essential oils are volatile and as such need to be handled with care. Deterioration begins if the liquid is much darker or more viscous than normal. The relative humidity in the packing area, cold stores, and transport vehicles should be maintained at a high level (> 95 %) where practical.

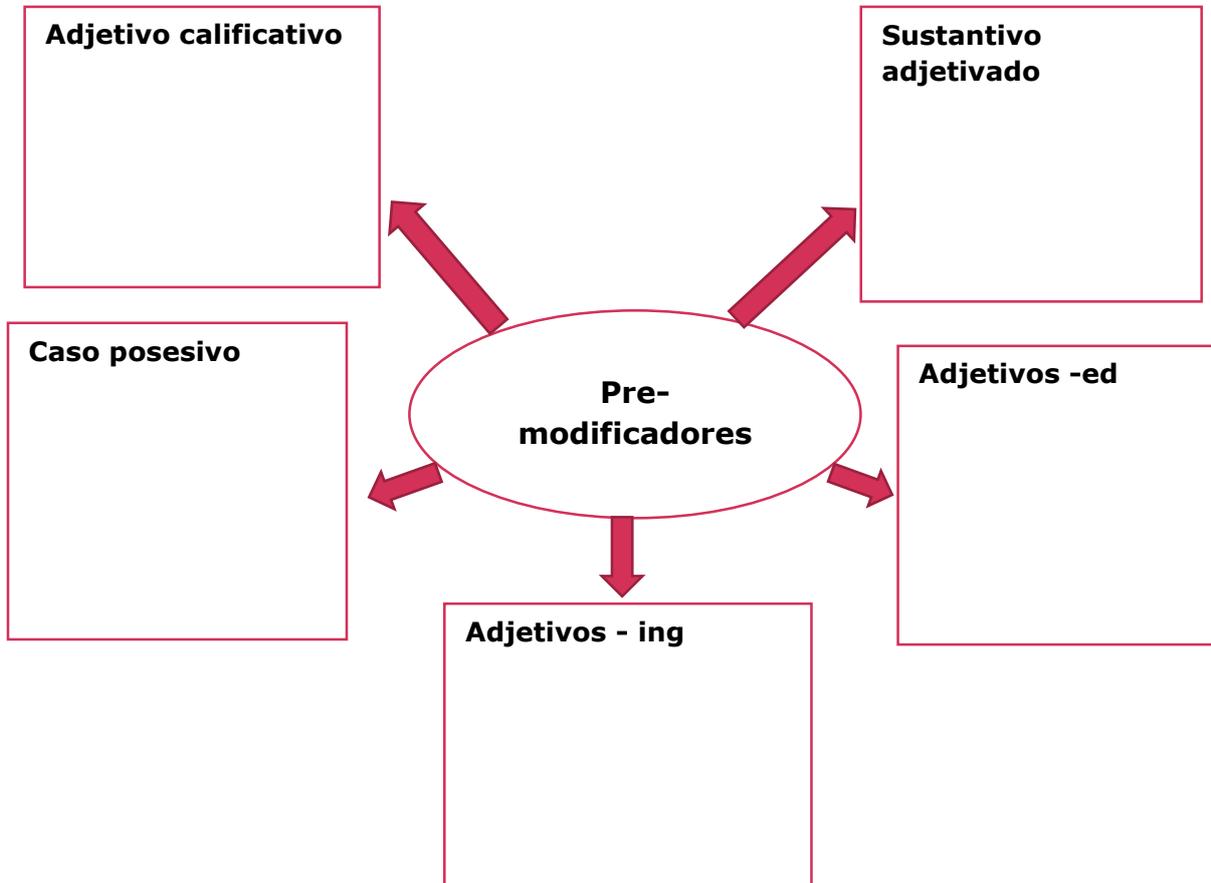
Fresh rosemary is packaged in crates for bulk handling or in clear cellophane sachets that can be marketed directly in shops and supermarkets.

Dried rosemary is usually sold in either carton boxes or in glass or plastic containers. Moisture, heat, oxygen and light destroy the properties. Dark air-tight glass is preferred for preservation. Storing under 18 °C will extend shelf-life.

<https://www.daff.gov.za/daffweb3/Portals/0/Brochures%20and%20Production%20guidelines/Production%20Guidelines%20Rosemary.pdf>

1. En parejas, subraya en el texto frases nominales con distintos tipos de modificadores.

2. Complete el siguiente gráfico con las frases subrayadas en el texto.



3. ¿Cuál es el equivalente en español de esas frases?

1. Responda las siguientes preguntas acerca del texto.

- a. ¿Los campos de romero se cosechan siempre en el mismo momento? ¿Por qué/ por qué no?
- b. ¿Qué hay que tener en cuenta para obtener el aceite esencial de mayor calidad?
- c. ¿Cuándo se debe cosechar para comercializar la hierba fresca y la hierba seca?
- d. ¿Qué parte de la plata destilan la mayoría de los productores de Sudáfrica?

e. ¿Cómo se envasan los aceites esenciales, la hierba seca y la fresca?

2. Elija las 10 palabras conceptuales que le parezcan más significativas teniendo en cuenta la temática.

3. Realice un breve resumen del texto que contenga las palabras elegidas en el punto anterior.

Actividad integradora- Unidad 3

Integrar los contenidos trabajados en la unidad.

1. Como productor de plantas aromáticas y con el fin de actualizarse acerca del secado de la albahaca, del tomillo y de la salvia realiza las siguientes actividades.

- Lee los siguientes resúmenes.
- Una vez que los lee, toma nota acerca de la idea principal de cada uno de ellos.
- Elige 4 palabras clave para cada uno de ellos.
- Al finalizar deja sentado por escrito si estos trabajos le resultan interesantes y porqué/ porqué no.

Effect of drying methods on the mineral content of basil (*Ocimum basilicum* L.)

MusaÖzcan, DeryaArslan, AhmetÜnver

Abstract

Sun drying and oven drying (50 °C) characteristics of basil (*Ocimum basilicum* L.) were determined. The effect of these drying methods on the mineral content of fresh, oven dried and the wire basket sun dried basil were compared. Oven drying resulted in increased drying rates and shorter drying time. Basil can be oven dried at 50 °C to 17.31% moisture content after 15 h and can be sun dried to 23.79% moisture content after 28 h. The mineral content of oven dried herbs was higher than sun dried herbs. K, P, Ca, S, Mg, Fe and Al contents were determined as main minerals in both oven and sun dried basil.

Effect of drying on the volatile constituents of thyme (*Thymus vulgaris* L.) and sage (*Salvia officinalis* L.)

Author links open overlay panel [P.R.Venskutonis](#)

[https://doi.org/10.1016/S0308-8146\(96\)00242-7](https://doi.org/10.1016/S0308-8146(96)00242-7) Get rights and content

Abstract

The losses of volatile constituents in herbs and spices depend mainly on drying parameters and biological characteristics of the plants. In the present study, two methods were applied in the analysis of the effect of drying on the aroma constituents of the widely used herbs thyme (*Thymus vulgaris* L.) and sage (*Salvia officinalis* L.). The volatile constituents of herbs (fresh, freeze-dried and oven-dried at 30 °C and 60 °C) were isolated by dynamic headspace and simultaneous distillation-extraction methods and analysed by capillary gas chromatography and coupled gas chromatography-mass spectrometry. In total, 68 compounds were identified in thyme and 44 in sage, and more than 100 components were screened quantitatively. A significant reduction in the amount of extracted volatiles was found only in the case of drying at 60 °C, mainly as a result of the loss of non-oxygenated monoterpenes. The character of the changes of the headspace volatiles was more complex, especially for thyme, the content of aroma compounds being the highest when the herb was dried at 60 °C. Some aroma assessment criteria (coefficient of efficiency C_e) are proposed on the basis of the results obtained.

GLOSARIO

Recuerden que en la plataforma se encuentra abierto el glosario para que entre todos vayamos armándolo de manera colaborativa.

UNIDAD 4

- Postmodificadores:
- Adjetivos -ing
- Adjetivos -ed.
- Adjetivos calificativos.
- Adverbios.
- Los "-ing" con función sustantiva.
- Verbo to be en presente simple
- Vocabulario específico: plantas aromáticas nativas y exóticas.

Plantas aromáticas nativas y exóticas I

Actividades de pre-lectura

Relacionar los conocimientos previos con la temática.

1. Realice un recorrido por el campo experimental y el sendero de la Facultad. Haga un listado de las plantas que allí se encuentran.

2. Investigue si las plantas son nativas o exóticas y si tienen un nombre vulgar en ambos idiomas.

2. Observe el texto a continuación y responda las siguientes preguntas:

¿Acerca de qué planta se trata el texto? ¿Es una planta nativa de las Sierras de los Comechingones? ¿Tiene un equivalente en inglés?

¿Qué tipo de texto es?

¿Cuál es el título?

¿Cuáles son las palabras clave?

Marcela, a promising medicinal and aromatic plant from Latin America: A review

Daiana Retta^a Eduardo Dellacassa^b José Villamil^c Susana A. Suárez^d Arnaldo L. Bandoni^a
Show more

<https://doi.org/10.1016/j.indcrop.2012.01.006> Get rights and content

Abstract

Medicinal plants and their extracts are natural resources of compounds used for treatments in ethnomedicine and phytotherapy. They are also a source of natural products used in the development of new related compounds and drugs for conventional medicine. The increasing interest in use of herbal medicines requires a comprehensive assessment of research data in this field to help focus future efforts. Here we review the increasingly important role of *Achyrocline satureioides* (Lam.) DC (Asteraceae), marcela, which is used extensively in popular medicine. Like most medicinal plants, however, *A. satureioides* is generally not cultivated and most plants used commercially are harvested from ecologically and edaphically diverse natural habitats. We provide information on the current status of this promising medicinal and aromatic plant, and an overall view of its potential for production of material with more desirable physicochemical and phytochemical properties.

Highlights

- ▶ We present a review about *Achyrocline satureioides* as medicinal and aromatic plant.
- ▶ Information on current status of this plant is overviewed. ▶ Specific topics for plant material selection properties are presented.

- **Previous** article
- **Next** article

Keywords

Achyrocline satureioides, Diversity, Medicinal and aromatic plants, Industrial applications

Actividades sobre de la lengua

1. En el texto hay palabras subrayadas... ¿qué tienen en común?

2. Observe las frases nominales en la que se encuentran estas palabras y responder.

¿Cuál es la posición dentro de la frase nominal?

¿Cuál es el núcleo de estas frases?

...(of) compounds used (for)...

...(of) natural products used (in)...

...most plants used...

Reconocer los
post-
modificadores y
su uso.

3. Decidir si la siguiente afirmación es VERDADERA o FALSA. Justificar.

Los adjetivos -ed se utilizan ANTES Y DESPUÉS de los núcleos, pueden ser PRE y también POST modificadores.

4. Observe los siguientes ejemplos e identifique que post-modificadores aparecen.

- a- Sow your seeds indoors.
- b- The flowers growing in Rosemary plant are light-blue.
- c- Plants located in temperate areas will flower from late to early summer.
- d- Dishes containing rosemary are delicious.
- e- Transplant outdoors when all danger of frost has past

Además de los -ed, otros post-modificadores son :

.....

Actividades de post-lectura

Expresar en español la idea principal de un texto.

1. Redacte un texto que contenga la idea principal.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Plantas aromáticas nativas y exóticas II

Actividades de pre-lectura

1. Escuche la canción titulada "Bailecito de los Yuyos" y responda:

- a. ¿Qué plantas aromáticas se nombran en la canción?
- b. ¿Son nativas o exóticas?
- c. ¿Cuáles de ellas tienen equivalente en inglés?

2. Observe el texto y responda:

- a. ¿Cuál sería un título apropiado?
- b. ¿Se trata de una planta nativa de Argentina?



This delicate aromatic herb is the 'International Herb of Year for 2017' Coriander is a member of the Apiaceae family (formerly Umbelliferae). It originates from the Mediterranean North Africa and West Asian

countries and has now been cultivated almost everywhere; it is both loved and loathed!

Identification & Cultivation: Coriander, or Cilantro, as it is also well known as, is an annual, though if in optimal growing conditions may be biennial. Generally, once the summer heat and dryness hit, this herb bolts off to seed and dies. Generally, it grows between 80cm to 1m in height & if regularly harvested, can be quite bushy. The leaves are a rich-dark green and lobed with variable shapes. The flowers are arranged in umbels, white often with a soft pink tinge, five petals pointing out and five stamens. The seeds are about 2-6mm round and beige.



Companion Planting: Coriander likes to grow near Anise, dill, chervil, cabbages, carrots and it dislikes growing near Fennel. It is wonderful to attract beneficial insects whose larvae love to eat aphids, plant it near any of your plants which are bothered by aphids.

Harvesting: Leaves right through the growing season. Roots, as required best in young plants.



Seeds; as they swell and mature, usually in autumn.

Constituents: Leaves; Vitamins A, B 1, 2, 3, 5, 6, 9, C, E, K. Minerals, potassium, phosphorus, calcium, manganese, iron, zinc, selenium and magnesium - Seeds; Vitamins, A and K. Minerals, potassium, phosphorus, calcium, manganese, iron, zinc, selenium and magnesium.

Therapeutic Actions: Foliage: Carminative, digestive stimulant, nutritive, antispasmodic, antioxidant, antimicrobial, antiseptic, diuretic, antifungal & anti-inflammatory. Seeds: Carminative, digestive stimulant, nutritive, antispasmodic, antioxidant, antimicrobial, antiseptic, diuretic, antifungal, blood-sugar regulator, lowers blood pressure, detoxifying & anti-inflammatory, early research indicates it can be useful in cancer treatments.

Medicinal Uses: Roots and Foliage; Digestive stimulant, culinary, blood-sugar modulator, blood pressure & cholesterol modulator.

Seeds: Indigestion, *bloating*, diarrhoea, blood-sugar modulator, blood pressure & cholesterol modulator, heavy metal detoxer (inc. mercury) & culinary.

Cautions & Contraindications: Coriander seeds and herb are generally considered safe, though there are some who are allergic to Coriander. Care is required with anything more than culinary amounts if you are on blood-regulating or diabetic medications.

Dosages: Using Coriander: The leaves & roots; in cooking predominantly, both as a main ingredient, or as a garnish. The seeds; in cooking, but also in compresses and capsules.

Culinary Uses: Both the foliage and seeds are well known as culinary ingredients. The seeds are included in some alcoholic beverages, including Chartreuse and some Belgian beers. The seeds are used an ingredient in curries, stews, marinades, spice mixes such as dukkah and also in spice blend for preserving foods. Try this pesto recipe.

Coriander Pesto from Susun Weed

1 cup fresh, unwashed cilantro greens, no stalks, 3-6 large cloves garlic, peeled, salt (this is really important, as it helps grind the herb), extra virgin olive oil, at least a cup.

Coarsely chop the coriander & garlic. In a pestle & mortar or a kitchen wiz put a layer of greens, a bit of garlic and some salt, repeat. Add oil, blend well. Add more greens, garlic and salt, blend. If it looks too dry, add more oil. Repeat until the machine is full



or you have used all your greens.

"There are some things I don't like, about which I think, well, that's me. But coriander is a giant hoax perpetrated by a perverted society." – Stephen Fry

The love/hate it paradox:

There are some people who love Coriander, saying that it is delicious, tasting refreshing and lemony, then there are others, who really hate the flavor, saying that it tastes like soap or worse. This is due to a gene, OR6A2, with which there is a sensitization to aldehydes chemicals, which Coriander has in abundance...



"Pounding fragrant things... is a tremendous antidote to depression.....juniper berries, coriander seeds and the grilled fruits of the chilli pepper. Pounding these things produces an alteration in one's being - from sighing with fatigue to inhaling with pleasure." – Patience Gray, cookery author

History & Mystery: Folk Names for Coriander include; Chinese parsley, in Sanskrit it is called as kusthumbari or dhanayaka, dhane in Bengali and dhania in Hindi. In Spanish it is cilantro and it is this name that is known by in the Americas. It is considered to be of Masculine gender and ruled by Mars and Fire, with powers of health, healing and love! This herb has ancient recorded history, its medicinal use recorded for at least 7000 years. It was found in Tutankhamen tomb & is mentioned in the bible.

"And the house of Israel called the name thereof Manna: and it was like coriander seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey" – The Bible

Its named is derived from the Old French, 'coriandre' and Latin 'coriandrum', though earlier written reference is in Mycenaean Greek script as kopiavvov. Pliny wrote that the name 'coriandrum' was derived from *koros*, meaning *bug*, referring to the 'buggy smell' of the leaves

There is evidence of its cultivation from Neolithic and Early Bronze age excavations throughout the Middle East, Eastern Europe and Mediterranean regions, from there spreading to most lands...

There is a Chinese traditional belief that the seeds have powers to assist immortality, the therapeutic actions, can assist good health, at the very least!

During the Middle Ages, it is reputed to have been included in love potions; I'm not sure what else was added.

It arrived in the US in the 1670's by the British, as they colonised the

land. More recently, due to rationing & restrictions, coriander seeds were sugarcoated and sold as confectionary, this would double as a digestive aid!

***Advisory Note:** This text is given a general guidance. If any adverse reactions o

Recuperado de <https://www.herbs.org.nz/coriandercilantro-fact-sheet/>

Actividades sobre los elementos del lenguaje

Reconocer los diferentes usos de los -ing.

1. Observe las palabras que se encuentran subrayadas, ¿qué tienen en común?

2. Observe las frases que se encuentran en el cuadro y reponda:

- ¿En todos los ejemplos el -ing tiene función de modificador?
- ¿Qué otra función cumple?

Es decir que...

Los -ing también pueden ser **NÚCLEO** de la frase nominal y se traducen como sustantivo o como verbo en infinitivo -ar -ir

c. ¿Cuál es el equivalente en español de las frases?

	Traducción	Frase en español
Optimal growing conditions		
five petals pointing out		
Harvesting		
The growing season		
blood-regulating		
Using Coriander		
Cooking		
Preserving food		

6. Observe las siguientes oraciones extraídas del texto y responda las siguientes preguntas:

- a. Las palabras en negrita ¿son frases nominales o frases verbales?
b. ¿Cuál es su significado?

*This delicate aromatic herb **is** the 'International Herb of Year for 2017'*

*Coriander **is** a member of the Apiaceae family.*

*The leaves **are** a rich-dark green...*

***There are** some people who love Coriander...*

*Its named **is** derived from the Old French, 'coriandre' and Latin 'coriandrum'...*

*...in Sanskrit it **is** called kusthumbari...*

7. Responda las siguientes preguntas:

¿Puede el verbo "to be" formar una frase verbal?

¿Cuáles son las otras estructuras que aparecen en los ejemplos?

1)..... + verbo to be

2) Verbo to be +

¿Cómo se traduce there+verbo to be?

¿De qué va acompañado el verbo to be en la estructura 2)?

8) Encuentre otros ejemplos en el texto para socializar en clase.

Actividades de post lectura

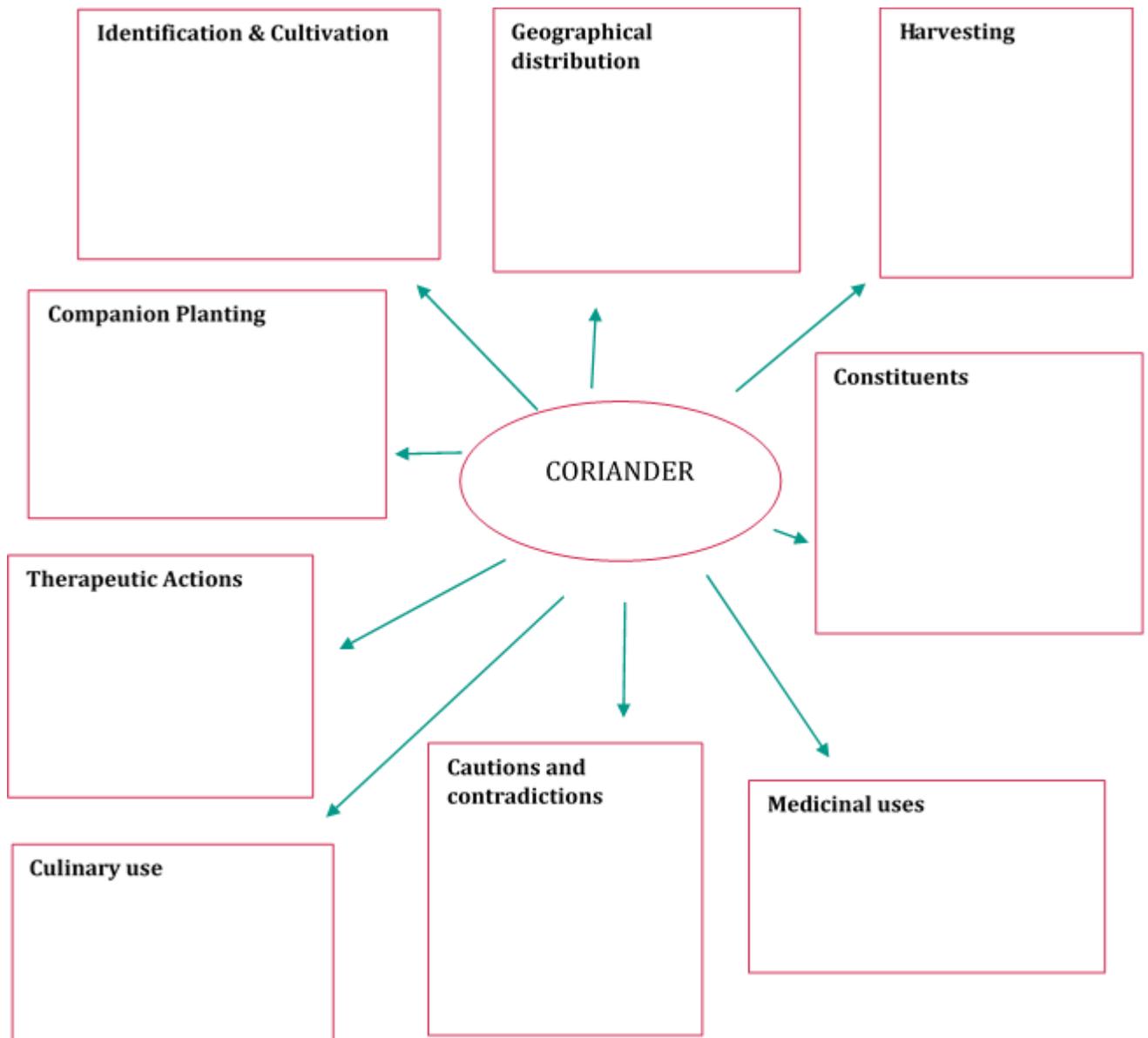
Lograr una mejor comprensión del texto.

1. Realice individualmente un mapa conceptual en inglés con la información más importante de cada categoría que aparece en la ficha informativa.

2. Compare el mapa conceptual con un compañero y decidan si han incluido la información adecuada.

3. Redacte un resumen del texto que contenga las palabras que se encuentran en el mapa conceptual.

4. Según el texto, ¿cuáles son los beneficios de esta planta?



Observar el video en el siguiente link. ¿Cuál es el título? ¿Qué otra información brinda acerca de la albahaca?
<https://www.youtube.com/watch?v=EvjUhuMIkAQ>

.....

.....

.....

.....

GLOSARIO

Recuerden que en la plataforma se encuentra abierto el glosario para que entre todos vayamos armándolo de manera colaborativa.

Unidad final integradora

Actividades de pre-lectura

Integrar los conocimientos trabajados

1. Con su equipo de trabajo leen los siguientes resúmenes y toman nota de la siguiente información en inglés y su equivalente en español:

	Texto 1	Texto 2
Título		
Palabras clave		

Chemical Variability of "tomillo silvestre" (*Acantholippia seriphioides*, Verbenaceae) in the Patagonian Plateau

"Tomillo silvestre" is a widespread medicinal and aromatic plant with medicinal and flavoring uses in numerous regions of Argentina. *Acantholippia seriphioides* populations from two areas of the Chubut's plateau: El Pajarito and La Rueda, have been studied. The dried aerial parts were extracted by hydrodistillation and the essential oils were analyzed by GC/FID/MS. The average yields of oils were 5.2 ml/kg and 3.2 ml/kg for La Rueda and El Pajarito, respectively. The chemical profiles found were: γ -terpinene/thymol/carvacrol in La Rueda and myrtenol/geraniol/carvone in El Pajarito. The feasible chemotype from the latter area is significantly different from those previously reported for this species, and it also showed an important quantitative variation according to the phenological stages.

Keywords: *Acantholippia seriphioides*, essential oils, chemotyped, Patagonia Argentina

Influence of Drying Process on the Functional Properties of Some Plants

Abstract

Four green leafy vegetables of Apiaceae family, celery (*Garveolens* var. *Dulce Apium*), coriander (*Coriander sativum*), dill (*Anethum garveolens*), and parsley (*Crispum petroselinum*) were used to assess the effect of different drying methods on the antioxidant capacity. The edible parts of these plants were dried in air, convective oven and microwave oven, extracted with methanol. Moisture, total phenols, carotenoids, chlorophyll content and antioxidant capacity were determined in fresh as well as in the dried samples. Fresh plants were characterized with the highest contents of all tested parameters followed by air dried then oven dried and finally microwave dried herbs. Moisture content ranged from 83.40 to 88.32% in fresh parsley and coriander, respectively. Dried samples with different methods showed moisture content between 5.88 in dill and 7.49% in coriander. The highest antioxidant capacity was recorded in fresh coriander (80.44%). Total phenol content of tested plants ranged from 0.38 mg gallic acid/g in microwave dried dill to 1.3 mg gallic acid /g in fresh celery. Total carotenoids content was highly affected with the drying process recording the lowest values in microwave dried dill, coriander and celery (13.1, 14.0 and 14.3mg/kg, respectively). The highest loss of chlorophylls was found in microwave dried coriander (87.5%) compared to the fresh state. The results indicated that air drying at room temperature is the most efficient drying method followed by oven drying at 70°C when conserving the beneficial bioactive components was considered.

Keywords: Antioxidants; drying; medicinal plants; pigments

Recuperado de

https://www.researchgate.net/profile/Sahar_Kamel/publication/309900242_Influence_of_drying_process_on_the_functional_properties_of_some_plants/links/5c2f985b458515a4c70bbe0f/Influence-of-drying-process-on-the-functional-properties-of-some-plants.pdf

Actividades de post-lectura

1. Lea nuevamente el texto y completa el siguiente cuadro con más datos acerca de los textos.

	Texto 1	Texto 2
Planta		
Material de estudio		
Tema principal		

2. Con su grupo de trabajo deciden dividirse en dos grupos y redactar los textos en español a distancia en un documento google doc.

Webgrafía

- Ashwagandha*. Recuperado de <http://www.herbslist.net/>
- Chapter 2. Essential oils chemistry*. Recuperado de http://www.jonnsaromatherapy.com/pdf/Zuzarte_Essential_Oil_Chemistry_2015.pdf
- Coriander/Cilantro*. Recuperado de <https://www.herbs.org.nz/coriandercilantro-fact-sheet/>
- Cultivation of medicinal and aromatic plants*. Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/323617713_Cultivation_of_Medicinal_and_Aromatic_Plants
- Effect of drying methods on the mineral content of basil (Ocimum basilicum L.)*
Recuperado de <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0260877404003875>
- Effect of drying on the volatile constituents of thyme (Thymus vulgaris L.) and sage (Salvia officinalis L.)* Recuperado de <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0308814696002427>
- Fresh vs. Dried Herbs*. Recuperado de <http://www.herbinfosite.com/>
- Herbal and aromatic plants*. Recuperado de <https://www.indiamart.com/proddetail/herbal-aromatic-plants-curcuma-longa-14511177197.html>
- How to harvest basil*. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=EvjUhuMIkAQ>
- Improving soil structure. Sunset*. Recuperado de <https://www.sunset.com/garden/garden-basics/improving-soil-structure>
- Marcela, a promising medicinal and aromatic plant from Latin America: A review*-
Recuperado de <https://www.infona.pl/resource/bwmeta1.element.elsevier-1285f625-f1a6-3f4f-8ad3-8e3bfce05a46>
- Medicinal and aromatic plants*. Recuperado de <https://medicinalplants.pharmaceuticalconferences.com/registration.php>
- Medicinal plants and natural products research*. Recuperado de <https://www.omicsonline.org/medicinal>
- Oregano*. Recuperado de <http://www.apinchof.com/basil1003.html>
- Parts of plants*. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=AfTp1ObzNHM>
- Parts of seeds*. Recuperado de <https://www.discoveryexpresskids.com/blog/a-plant-is-born-seed-germination>
- Plant parts and their functions*. Recuperado de <https://www.pmfias.com/plant-parts-functions/>

- RaveraBio Biological Farming, Organic aromatic plants* Recuperado de http://www.organicaromaticplants.co.uk/products/naturaverabio-boxmix_269.php
- Rio18. 21st World Congress of Soil Science.* Recuperado de <https://allevents.in/events/21st-world-congress-of-soil-science-css/1472327839488501>
- Seeds and seedling biology.* Recuperado de <https://extension.psu.edu/seed-and-seedling-biology>
- Types of soil.* Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=dsfJRwZXaVk>

Capítulo 7

Evaluación

Se entiende a la evaluación

...como un proceso sistemático e intencionado de búsqueda de datos acerca de algún aspecto u objeto de la realidad, para elaborar un juicio de valor que permita fundamentar la toma de decisiones sobre dicho aspecto, procurando avanzar hacia la mejora de uno mismo (Perassi, 2013, p. 2).

En el presente capítulo, se detalla la evaluación realizada en cuanto a los textos del cuadernillo y también la evaluación que se realizará una vez que sea utilizado.

En cuanto a la primera evaluación, durante el mes de noviembre 2019 se les envió a los docentes de la carrera el material didáctico para su revisión. Se les envió también una encuesta (Anexo D) que fue contestada por 7 docentes de la carrera que forman parte de las siguientes asignaturas: Fisiología Vegetal, Morfología Vegetal, Sistemática Vegetal, Introducción a la Biología, Edafología, Climatología, Fitopatología, Aromáticas I, Aromáticas II, Prácticas Laborales I, Prácticas Laborales II, Prácticas Laborales III y Zoología Agrícola.

La encuesta contó con nueve preguntas y sus respuestas aportaron información valiosa para evaluar la especificidad del material. Dichos resultados arrojaron que el material es adecuado ya que la gran mayoría de los docentes se mostró conforme con los contenidos y los tipos de texto seleccionados. No sugirieron cambios, excepto uno de ellos que sugirió la incorporación de más textos relativos a su disciplina. Las repuestas proporcionadas por los docentes afirman que el cuadernillo, la terminología específica y los textos son adecuados para la enseñanza de inglés en el contexto de esta carrera y evidencian la transversalidad de los contenidos.

Con respecto a la segunda evaluación, se llevará a cabo una vez que el cuadernillo diseñado en el presente proyecto se utilice como material de la asignatura en cuestión. De acuerdo a lo anteriormente mencionado esta evaluación tiene la finalidad de buscar información que determinará si el material didáctico elaborado cumple con los objetivos que le dieron origen. Además, los resultados de dicha evaluación constituirán información valiosa para tomar decisiones que redundarán en la mejora de la propuesta.

Para realizar dicha evaluación, se tendrán en cuenta distintas variables cada una con sus respectivos indicadores, técnicas y fuentes. En cuanto a la primera variable, variable de proceso, se tendrán en cuenta la forma en que están planteadas las actividades del cuadernillo. Esto se realizará a través de diarios de clase elaborados por el docente y encuestas realizadas a los alumnos al finalizar cada unidad.

La segunda variable, denominada variable de resultados, se encuentra dividida en tres: variable de resultados de productos, de resultados de efectos y de resultados de impactos. En cuanto a la variable de resultados de productos, se evaluará el material didáctico en su totalidad una vez que haya finalizado el cuatrimestre a través de encuestas y entrevistas. También se tendrán en cuenta los registros periódicos llevados durante el proceso.

Mediante la variable de resultados de efectos, se podrá definir si el uso del cuadernillo contribuye a que los estudiantes logren comprender textos en inglés de su especificidad. Las herramientas para llevar a cabo esta evaluación serán los trabajos prácticos, exámenes parciales, entrevistas y/o encuestas.

En cuanto a la variable de resultados de impactos, se considerará el uso de contenidos en contextos reales por parte de estudiantes avanzados. Se realizarán encuestas y entrevistas a aquellos estudiantes y graduados que hayan utilizado el inglés en un contexto real.

A continuación se presenta una representación gráfica de las variables descriptas anteriormente.

Tabla 1

Evaluación del cuadernillo

Variables	Indicadores	Técnicas	Fuentes
De procesos:	- Realización de las actividades. -Comprensión de las actividades del cuadernillo.	-Registros periódicos - Encuestas	-Docentes - Alumnos - Materiales
De resultados de productos:	- Evaluación del material didáctico	-Encuestas -Entrevistas	-Alumnos -Docentes
De resultados de efectos:	-Comprensión lectora de los alumnos en la lengua extranjera.	-Registros periódicos -Trabajos prácticos -Exámenes -Entrevistas -Encuestas	-Alumnos -Docentes -Alumnos
De resultados de impactos:	-Uso de los contenidos en contextos reales por parte de los alumnos.	-Entrevistas - Encuestas	-Graduados

El modelo evaluativo que se ha desarrollado en el trabajo tiene algunos de los atributos que menciona Nierenberg (2001). En la matriz de evaluación se incluyen distintos aspectos: de procesos y de resultados. Es de carácter modular debido a que no se evaluará todo al

mismo tiempo sino que se hará en distintos momentos y acompañará el proceso brindando retroalimentación permanente. El modelo es flexible de manera que se podrán realizar modificaciones en el cuadernillo si hay actividades que no han sido adecuadas. Los indicadores forman parte del monitoreo y la evaluación continua que permitirán ver si los efectos que se obtienen son acordes a lo planificado. En cuanto a la variable de impacto, la evaluación suele llevarse a cabo al finalizar el proyecto o al tiempo de su finalización. Las técnicas y las fuentes se han establecido para cada indicador en la presente planificación. Las técnicas a utilizarse son encuestas, entrevistas, registros periódicos; lo que evidencia que la recolección de información forma parte del proyecto para su evaluación. Desde el enfoque adoptado la evaluación se considera como posibilitadora del cambio “El simple hecho de pensar un programa o proyecto está poniendo de manifiesto una necesidad de que algo cambie” (Nierenberg, 2001).

Capítulo 8

Reflexiones finales

La realización de este trabajo constituye un gran aporte no sólo a quien lo realiza sino también a la institución de la que forma parte, la Facultad de Turismo y Urbanismo. El material didáctico, producto de este trabajo, es de gran valor principalmente para la institución ya que no existe material para la enseñanza de inglés para la lecto-comprensión con la especificidad de la carrera Tecnicatura en Producción de Plantas Aromáticas. Con este material, los estudiantes, futuros graduados de la carrera, podrán contar con material actualizado y contextualizado teniendo en cuenta las necesidades del futuro profesional para estudiar el idioma.

Como se estableció en los objetivos del trabajo, este material se utilizará, también, para el dictado de cursos de extensión para profesionales de la temática. Por lo tanto, favorecerá también a otros actores de la comunidad como por ejemplo productores, graduados u otros profesionales que estén interesados en aprender esta lengua contextualizada en la producción de aromáticas.

El material diseñado, teniendo como fundamento contenidos de distintos cursos de la carrera Especialización en Educación Superior, intenta favorecer el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes y lograr el aprendizaje significativo. La selección, análisis e integración de dichos contenidos proporcionaron el sustento teórico, lo que implica un arduo y minucioso trabajo que se verá reflejado en la calidad del material producido.

Cabe destacar que la realización de este trabajo ha contribuido a la construcción de conocimientos del autor, al establecer conexiones entre contenidos trabajados en la mayoría de los seminarios que forman parte del plan de estudios de la carrera. Ha sido una instancia de aprendizaje continua donde la lectura, la investigación, la búsqueda de material y el trabajo con la directora del proyecto han sido enriquecedores para poder diseñar el material de

manera fundada. Esta instancia de aprendizaje proporcionó seguridad frente a las decisiones que hubo que tomar durante la realización del proyecto. Asimismo, las encuestas utilizadas como herramientas de recolección de datos proporcionaron información relevante a tener en cuenta para la inclusión de temáticas y material en la asignatura Inglés II.

Es de gran importancia destacar que, teniendo en cuenta el primer concepto establecido en el marco teórico, se ejercerá la vigilancia epistemológica a los fines de que el material se mantenga actualizado y continúe cumpliendo los objetivos que le dieron origen . El material será evaluado tal como se establece en el capítulo anterior y también será sujeto a las modificaciones y actualizaciones que sean necesarias.

Referencias

- Bachelard, G. (1973) *Epistemología*. Editorial Anagrama. Barcelona.
- Bertazzi, G., Catuogno, M. & Mallo, A. (2003) *Curso de lectura comprensiva en inglés*. Argentina.
- Cardini, M., Ema & Gottero, M. y Soliz, M. (2015) Lectocomprensión en inglés con fines académicos: propuesta de sistematización para el diseño de materiales. En *Muse 7/Lectura y escritura: segundas lenguas y lenguas extranjeras*. Cátedra UNESCO Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones. Córdoba. Argentina.
- Carretero, M. (1993) *Desarrollo cognitivo y aprendizaje*. Constructivismo y Educación. Argentina. Aique.
- Carrillo Garcia, M. & López López A. (2014) La teoría de las inteligencias múltiples en la enseñanza de las lenguas. Universidad de Murcia
- Chevallard, Y. (1997) *La transposición didáctica. Del saber sabio al saber enseñando*. Editorial Aiqué.
- Coll, C. (2008). Aprender y enseñar con las TIC: expectativas, realidad y potencialidades. *Boletín de la institución libre de enseñanza*, 72(1), 7-40.
- Coll, C. & Onrubia, J. (1990) *Desarrollo psicológico y educación*. cap 7. Madrid. Argentina.
- Coll, C., Onrubia J., & Mauri, T. (2007). Tecnología y prácticas pedagógicas: las TIC como instrumentos de mediación de la actividad conjunta de profesores y estudiantes. *Anuario de psicología/The UB Journal of psychology*, 38(3), 377-400. Alianza.
- Cruz, A. & D'alejandro, A. (2015) Esquemas de conocimiento previo en la comprensión lectora en lengua extranjera: su aplicación en materiales para el desarrollo de la comprensión. En *Muse 7/Lectura y escritura: segundas lenguas y lenguas extranjeras*. Cátedra UNESCO Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones. Córdoba. Argentina.

- Del Castillo, P., Delfederico, G. & Granata, A. (2015) La lectura complementaria: porqué y para qué incluirla en los manuales de lectocomprensión de inglés. En *Muse7/Lectura y escritura: segundas lenguas y lenguas extranjeras*. Cátedra UNESCO Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones. Córdoba. Argentina.
- Dudley-Evans, T. & St. John, M. (1998). *Developments in ESP: A multi-disciplinary approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fernández Toledo, P. (1999). *Conocimiento previo, esquemas de género y comprensión lectora en inglés como lengua extranjera*. Tesis doctoral no publicada. Departamento de Filología Inglesa, Universidad de Murcia, España.
- Garcén, M & Ferreri, E. (2017) *VII Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de Inglés en las Carreras de Ingenierías-EICI: libro de resúmenes*. 1ed. ISBN 978-987-1978-39-7
- García, M. E. C., & López, A. L. (2014). La teoría de las inteligencias múltiples en la enseñanza de las lenguas. *Contextos Educativos. Revista de Educación*, (17), 79-89.
- Gardner, H. (1998) *Inteligencias múltiples*. Paidós.
- Gigena, N. & Farías, S. (2017) Una experiencia a partir de la motivación y el trabajo interdisciplinario en la asignatura inglés para técnicos universitarios. En Garcén y Ferreri *VII Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de Inglés en las Carreras de Ingeniería EICI*.
- Guyot, V. (1999). La enseñanza de las ciencias. *Revista Alternativas*. Año 4. N° 17.
- Guyot, V. (2011) *Las prácticas del conocimiento. Un abordaje epistemológico*. Lugar Editorial.
- Hutchinson, T. & Waters, A. (1987) *English for Specific Purposes: A learning-centered approach*. Cambridge. Reino Unido. Cambridge University Press.

Inglés como Lengua Extranjera (2019) *Cambridge Academic Content Dictionary*. Cambridge University Press. Recuperado de <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/english-as-a-foreign-language>.

Inglés como Segunda Lengua (2019) *Cambridge Academic Content Dictionary*. Cambridge University Press. Recuperado de <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/English/english-as-a-second-language>

Iriarte, V. (2017) Reflexión acerca de las prácticas docentes de comprensión lectora en ingeniería. En Garcén y Ferreri *VII Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de Inglés en las Carreras de Ingeniería EICI*.

López L., Moyetta, D. & Oliva, S. (2016) *Lectocomprensión del Inglés. Manual para Ciencias Químicas*. Córdoba. Editorial Brujas.

Moyetta, D. (2015) Propuesta de criterios de selección para la conformación de un corpus con fines pedagógicos en inglés lengua extranjera. En *Muse 7/Lectura y escritura: segundas lenguas y lenguas extranjeras*. Cátedra UNESCO Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones. Córdoba. Argentina.

Muñoz, V., Garofolo, A. & Padula, M. (2017) Inglés con Fines Específicos y alfabetización académica: contextualización y propuesta de un proyecto de investigación diagnóstica acerca de las prácticas de lectura y los géneros textuales en las carreras de ingeniería de la Universidad Nacional de Río Cuarto. En Garcén y Ferreri *VII Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de Inglés en las Carreras de Ingeniería EICI*.

Muse, C. (ed.) (2015) *7/Lectura y escritura: segundas lenguas y lenguas extranjeras*. Cátedra UNESCO Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones. Córdoba. Argentina.

- Nirenberg, O. (2001). *Nuevos enfoques en la evaluación de proyectos y programas sociales*. In VI Congreso Internacional del CLAD sobre la Reforma del Estado y de la Administración Pública. Buenos Aires, Argentina.
- Novak, J. (1977) *Teoría y práctica de la educación*. Madrid. España. Alianza editorial.
- Onrubia, J. (1993). *El constructivismo en el aula Enseñar: crear zonas de desarrollo próximo e intervenir*. Cap. 5. Graó.
- Pascual, M. & Unger, L. (2014) *Guía de referencia léxico-gramatical para la lecto-comprensión de textos científicos en inglés*. San Luis. Argentina. Neu.
- Perassi, Z. (2013). *La importancia de planificar la evaluación. Aportes para debatir la evaluación de aprendizajes*. Argonautas Año 3 N°3. Revista Digital de Educación y Formación Docente, Facultad de Ciencias Humanas- UNSL.
- Perkins, D. (2010) *El aprendizaje pleno. Principios de la enseñanza para transformar la educación*. Buenos Aires. Argentina. Paidós.
- Piñol, M. C. (2014). Veinte años de tecnologías y ELE. Reflexiones en torno a la enseñanza del español como lengua extranjera en la era de Internet. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (19).
- Pogré, P., & Lombardi, G. (2004). *Escuelas Que Enseñan a Pensar/Schools That Show How to Think: Enseñanza Para La Comprensión. Un Marco Teorico Para La Accion/teaching To Understand/a Theoretically Mark For Action*. Papers editores.
- Sowter, I., Denizi, P., & Oliva, S. (2015) La aplicación de estrategias a partir de objetivos de lectura en cursos de lectocomprensión en inglés lengua extranjera. En *Muse 7/Lectura y escritura: segundas lenguas y lenguas extranjeras*. Cátedra UNESCO Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones. Córdoba. Argentina.
- Zaplana, G. & Guerra, M. (2017). El curso de lecto-comprensión en inglés para ingeniería en recursos naturales de la UNSa: su estructura curricular y metodología. En Garcén

y Ferreri *VII Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de Inglés en las Carreras de Ingeniería EICI.*

Anexo

A. Contenidos mínimos.

4-INGLÉS I

Objetivos:

Leer comprensivamente material bibliográfico de la especialidad publicado en inglés.

Cpde. Anexo Único Ord. C.S. N° **38**



Universidad Nacional de San Luis
Rectorado

Contenidos mínimos.

Tipos de textos académicos, técnicos y científicos (artículos de investigación, manual de instrucciones, libros de texto, etc.). Aspectos generales de la organización textual (Títulos, Subtítulos, Ideas principales, Soportes y Visuales). Estrategias de segmentación: identificación de frases nominales y verbales. Estructura sintáctica y semántica de la frase nominal: núcleo, pre y post-modificadores. Tiempos verbales. Formas activas y pasivas. Verbos modales. Conectores lógicos. Otros elementos de cohesión textual. Morfología. Vocabulario técnico. Uso del diccionario bilingüe. Estrategias de lectura comprensiva: predicción, inferencia, integración del conocimiento previo.

B. Programa

Programa de Inglés I– 2019

I – OFERTA ACADEMICA

MATERIA	CARRERA	PLAN DE ESTUDIOS ORD. N°	AÑO	PERIODO
Inglés I	1) Tecnicatura Universitaria en Producción de Plantas Aromáticas	Ord. C.S. – 04/16	2019	Cuatrimestral 11/03/19 al 21/06 /19

II - EQUIPO DOCENTE

APELLIDO Y NOMBRE	FUNCIONES	CARGO	DEDIC.
González, María Cristina	Responsable	Prof. Adjunto interino	40 hs.
Generoso, Agustina	Auxiliar	Auxiliar de primera efectivo	20 hs.
		Auxiliar de primera interino	20 hs.

III- CARACTERÍSTICAS DEL CURSO

CREDITO HORARIO SEMANAL					TIPIFICACION / PERIODO	DURACION			
Teórico/Práctico	Teóricas	Prácticas de Aula	Prácticas de lab/camp/resid/PIP, etc.	Total	A – B – C	Desde	Hasta	Cantidad de Semanas	Cantidad de horas
4 hs.				4 hs.	Cuatrimestral	11/03/19	21/06/19	15	60 hs.

IV- FUNDAMENTACIÓN

Inglés I es la primera materia en el trayecto de idiomas de la tecnicatura y le proporciona al alumno conocimientos básicos así como también vocabulario específico para poder comprender textos en inglés. Los técnicos en producción de plantas aromáticas deberán tener conocimientos teóricos y prácticos en su área, para lo cual el inglés es una herramienta fundamental para actualizarse e informarse. Es por lo anteriormente mencionado que esta materia se encuentra fundamentada en el “Inglés con propósitos específicos” (ESP), en este caso en el inglés para la lecto-comprensión. En esta materia se le brindarán al alumno las herramientas necesarias para comprender textos en inglés relacionados con su futuro ámbito laboral. Esto implica que, no solo se trabajará teniendo en cuenta los contenidos gramaticales, sino también el vocabulario específico relacionado con el futuro ámbito

laboral utilizando textos reales relativos a temáticas que contribuyan a la actualización de los técnicos. Al ser la primera materia relativa a la lengua extranjera en la carrera, se continuará trabajando en Inglés II, tanto con la gramática como con el vocabulario, con el fin de contribuir a una buena comprensión lectora en la lengua extranjera. Por este motivo, los conocimientos gramaticales que se presentan en Inglés I son necesarios para poder cursar Inglés II.

V- OBJETIVOS

-Incorporar conocimientos sobre estructuras, sintaxis y significados de la lengua inglesa e identificarlos en textos específicos relacionados con las plantas aromáticas.

-Promover la comprensión lectora de textos específicos dentro del campo de las plantas aromáticas a partir del trabajo colaborativo.

-Desarrollar aptitudes de aprendizaje participativo, creativo y analítico mediante el trabajo con material de la actualidad pudiendo comprender los mismos, realizar síntesis y llegar a conclusiones.

VI. – CONTENIDOS

UNIDAD 1:

- Los tipos de texto. Pasos para lograr una interpretación.
- El texto y la organización textual
- Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica.
- Palabras transparentes.
- Palabras conceptuales y estructurales.
- Vocabulario específico: suelo, agua y semillas.

UNIDAD 2:

- División de las frases nominales y verbales.
- Preposiciones y conjunciones.
- La frase nominal.
- Pronombres personales.
- El sustantivo.
- Plurales de los sustantivos.
- Determinadores.
- Vocabulario específico: partes de la planta y sus usos.

UNIDAD 3:

- Premodificadores:
- Adjetivos calificativos, en grado comparativo y en grado superlativo.
- Caso posesivo o genitivo.
- Adjetivos –ing.
- Adjetivos –ed.
- Sustantivo adjetivado.
- Vocabulario específico: Aceites esenciales, hierbas frescas y secas.

UNIDAD 4:

- Postmodificadores:
- Adjetivos –ing

- Adjetivos –ed.
- Adjetivos calificativos.
- Adverbios.
- Los “-ing” con función sustantiva.
- Verbo to be
- Vocabulario específico: plantas aromáticas nativas y exóticas.

VII. - PLAN DE TRABAJOS PRÁCTICOS

Se programan dos trabajos prácticos de afianzamiento de conceptos y de técnicas de comprensión de texto distribuidos a lo largo del cuatrimestre.

VIII- REGIMEN DE APROBACIÓN

REGIMEN DE ALUMNOS REGULARES:

- a. Asistir a un 60% de las clases teórico-prácticas.
- b. Aprobar los dos trabajos prácticos y realizar el 70% de las actividades planteadas en la plataforma moodle.
- c. Aprobar los dos parciales con una nota no menor al 4 en primera instancia o en instancias de recuperación. (Total de recuperatorios: 2). Dicho examen será presencial y escrito.
- d. Aprobación de la asignatura: si se cumple con lo citado en a., b. y c., el alumno está en condiciones de rendir un examen final escrito y presencial.

(Aclaración: la regularidad se extiende por un periodo de 2 años, de modo que puede rendir el examen final cuando lo desee pero siempre teniendo en cuenta que la asignatura debe estar aprobada para poder rendir Inglés II.)

REGIMEN DE ALUMNOS PROMOCIONALES:

- a. Asistir a un 80% de las clases teórico- prácticas
- b. Aprobar los dos trabajos prácticos siendo el promedio mayor o igual a 7(siete), realizar todas las actividades planteadas en la plataforma moodle.
- c. Aprobar dos exámenes parciales con una nota no menor al 7 en primera instancia. Dicho examen será presencial y escrito.
- d. Aprobación de la asignatura: si finalizado el cuatrimestre se cumple con lo citado en a., b., y c., el alumno ha promocionado la materia. Esto significa que ha aprobado la asignatura, su calificación final se compondrá de un promedio de las notas de prácticos y parciales, y no deberá rendir examen final.

Aclaración: el alumno que no cumpla con las condiciones citadas en a., b., o c., pero alcance el 4 (cuatro) de promedio, quedará automáticamente en condición de alumno regular y deberá rendir el examen final. De acuerdo a la OCS-13/03 y a su modificatoria OCS-32-14:

REGIMEN DE ALUMNOS LIBRES:

El alumno que no cumpla con las condiciones de alumno regular o promocional podrá optar por rendir un examen como alumno libre. El examen de alumno libre consiste en una instancia escrita en la cual se evaluarán todos los contenidos establecidos en el programa. Este examen debe aprobarse con 4(cuatro). El alumno libre deberá presentar un trabajo práctico integrador una semana antes de la fecha del examen final. El alumno deberá contactarse con el profesor a cargo durante la hora de consulta para obtener mayor información.

IX - BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- "Curso de Lectura Comprensiva de Inglés" Bertazzi, Catuogno y Mallo. UNSL, 2003.
- "Cuadernillo de actividades para alumnos de TUPPA" Generoso, 2018.
- "Plataforma moodle: Inglés - Tecnicatura Universitaria en Producción de Plantas Aromáticas" Generoso, 2018.

X - BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- "Guía de referencia léxico-gramatical para la comprensión de textos científicos en inglés" Pascual y Unger. FCH. UNSL.
- "Agriculture" Neil O'Sullivan y James D. Libbin. Express publishing, 2011.
- "The Complete Herb Book" Maggie Stuckey.
- "The Herb Book" John Hust

XI- RESUMEN DE OBJETIVOS

- facilitar la familiarización del alumno con el vocabulario técnico específico y con las estrategias de comprensión de textos.
- incentivar el análisis de la lengua extranjera para su mejor y correcto uso.
- fomentar el aprendizaje participativo y analítico

XII- RESUMEN DE PROGRAMA

UNIT 1: Técnicas de comprensión de texto. Vocabulario: suelo, agua y semillas.

UNIT 2: Introducción a la división de las frases nominales. Vocabulario: partes de la planta y sus usos.

UNIT 3: La frase nominal, premodificadores. Vocabulario: aceites esenciales, hierbas frescas y secas.

UNIT 4: Post-modificadores. Verbo to be. Vocabulario: plantas aromáticas nativas y exóticas.

XIII- IMPREVISTOS

En caso de que el dictado de la materia no pudiese seguir su curso programado por el responsable mencionado en este programa, se pondrán a disposición del área todos los recursos necesarios para continuar con el mismo (trabajos prácticos, cursos en la plataforma).

ELEVACIÓN Y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA			
	Profesor responsable	Coordinador de Área	Coordinador Comisión de Carrera
Firma:			
Aclaración:	González, María Cristina		

C. Encuesta para docentes de la carrera TUPPA sobre la asignatura "Inglés"

Sección 1 de 2

Encuesta para docentes de la carrera TUPPA sobre la asignatura "Inglés"

La presente encuesta forma parte del trabajo final de la Especialización en Educación Superior. El trabajo consiste en un "Proyecto Innovador Áulico" dentro de la materia Inglés I de TUPPA y se titula "Cuadernillo de inglés para estudiantes y productores de plantas aromáticas". Como su nombre lo indica, será utilizado durante las clases como material didáctico de la materia, pero también estará dirigido a aquellas personas que deseen interiorizarse en el idioma orientado a la producción de plantas aromáticas.

El objetivo principal de este trabajo es realizar material didáctico original que contribuya a la comprensión lectora de los estudiantes incluyendo temáticas relativas al futuro ámbito laboral, para lo cual el trabajo inter-disciplinario es fundamental. Con esta encuesta se pretende identificar cuáles son las temáticas más relevantes a incluir en el cuadernillo, así como también, poder incluir textos en inglés que consideren significativos para los alumnos teniendo en cuenta su futuro contexto laboral.

Recuerden que la materia "Inglés I" es la primera del trayecto de idiomas y se dicta en primer año, primer cuatrimestre. Desde ya les agradezco su colaboración.

Agustina Generoso.

1. Los temas que actualmente están incluidos en el programa relativos al vocabulario son los que se encuentran a continuación. ¿Cuáles de ellos le parecen importantes? *



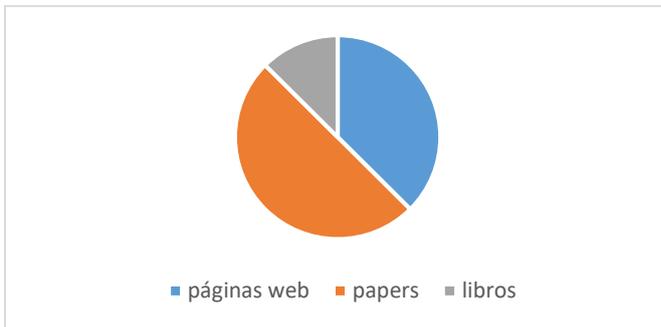
2. ¿Qué otros temas que no encuentran en el punto 1 consideran que deberían incluirse en el cuadernillo? *

Los más mencionados fueron comercialización y herramientas.

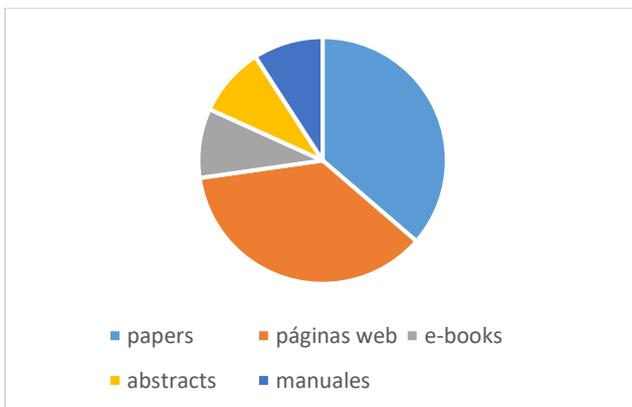
3. ¿Utiliza textos en inglés en sus clases? *



4. Si su respuesta es sí, ¿qué tipo de material (libro, e-book, página web, papers, etc.) utiliza?



5. ¿Cuál de ellos le interesaría que se trabaje desde la materia "Inglés 1"? *



6. ¿Qué sugerencia o aporte haría para que el material didáctico que se realizará en este trabajo esté acorde con el perfil del egresado de la carrera?

“Que se realizara una instancia de revisión (mirada con aporte constructivo) de los docentes que podrían utilizar dicho material.”

“Análisis e interpretación de temáticas de producción de aromáticas fundamentalmente, Herramientas que le permitan interpretar tanto trabajos de divulgación como trabajos científicos en análisis de casos.”

“Sería interesante buscar textos que relacionen las aromáticas al turismo gastronómico o la producción de aceites esenciales y su aplicación.”

“Aportar material de estudio”

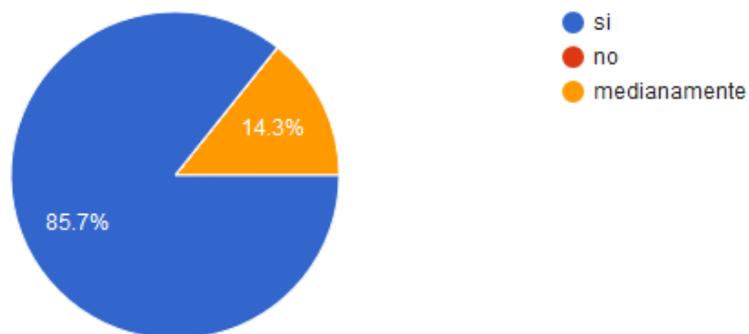
“Ninguna”

“Creo que sería valioso incluir datos, casos y situaciones de la región o trabajar con paralelismos con las producciones y realidades locales.”

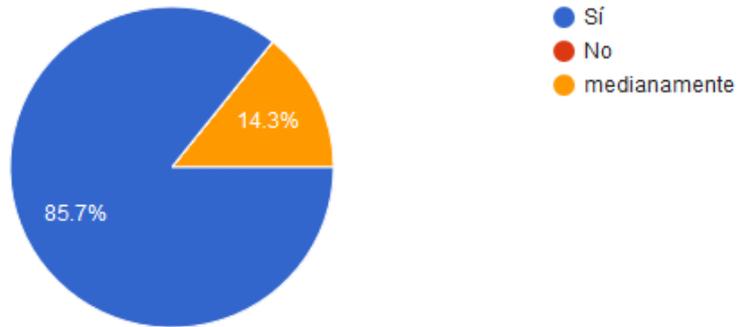
D- Encuesta para docentes de la carrera TUPPA sobre los textos del cuadernillo.



1- ¿Considera adecuados los contenidos trabajados en los textos seleccionados para el cuadernillo?

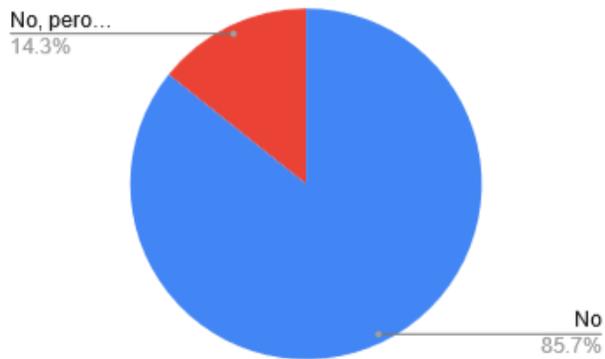


2) ¿Considera que los tipos de texto son apropiados?

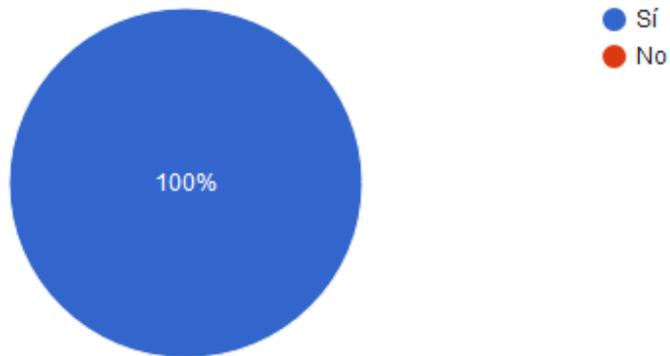


3) ¿Sugiere cambiar alguno de los textos? ¿Porqué?

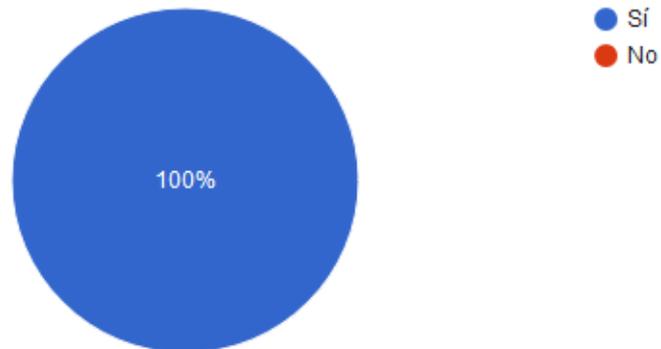
No, pero incorporar textos de biología general.



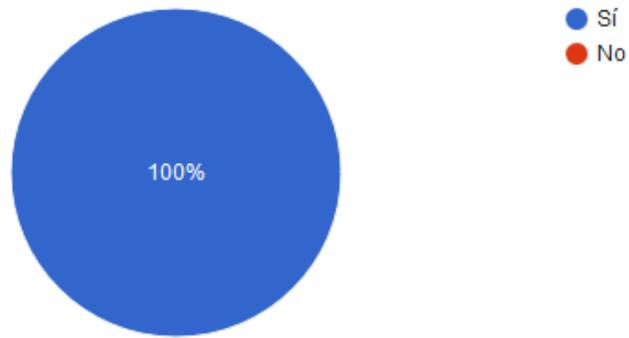
4) ¿Considera adecuada a su rama disciplinar la terminología específica?



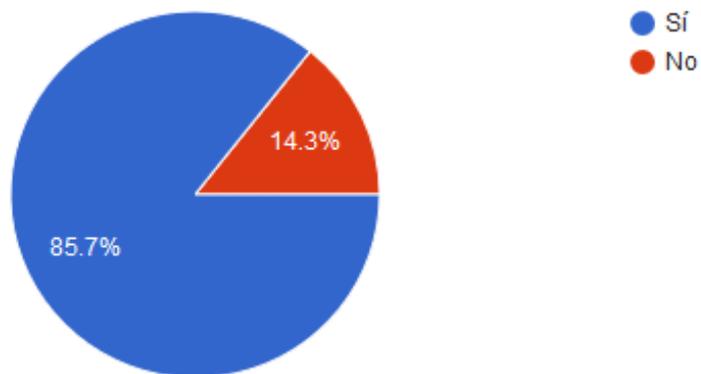
5)¿Cree apropiado utilizar textos sencillos con imágenes para reafirmar la terminología de su disciplina?



6)¿Cree que las herramientas que brinda esta asignatura le servirán a los estudiantes en la asignatura que usted dicta?



7)¿Considera que las herramientas aquí aprendidas serán útiles para el desarrollo profesional del graduado?



8)Si tuviera que puntuar este cuadernillo , ¿qué puntaje le daría?

